

**Universidad Internacional de La Rioja  
Máster Oficial en Investigación Musical**

**Estudio y catálogo del  
archivo familiar  
López Cabrera de  
El Verger**

**Trabajo fin de más-  
ter presentado por:** Pasqual Salort Aguilar

**Director/a:** Diana Díaz González

Ciudad El Verger  
26 de febrero de 2016  
Firmado por:



## ***Resumen***

El presente trabajo de investigación tiene como objetivo general conservar y difundir el patrimonio artístico del archivo familiar López Cabrera. Se estudia el contenido del fondo para conseguir más datos sobre la relevancia e importancia de la actividad musical y teatral de la familia López Cabrera. A través de la normativa internacional ISAD (G) se elabora un manual de catalogación que servirá de base para futuras investigaciones del archivo. Se parte de un diseño no estructurado de investigación cualitativa de forma que a través de la observación sistemática del archivo se obtiene un primer inventario y cuadro de clasificación. Las entrevistas a familiares y la revisión de estudios previos, se utilizan como herramientas para reconstruir la historia de la actividad profesional de los miembros de la familia. Mediante técnicas cualitativas y cuantitativas, se generan unos resultados centrados, por una parte, en la reconstrucción de la tradición musical de banda, y por otra, en el estado parcial del archivo en las subseries referidas a la zarzuela y a la música sacra, con especial atención al legado del padre de la familia, Vicente López Carrió y uno de los hijos, Matías López Cabrera. Las conclusiones que se obtienen generan nuevas aportaciones de interés para los interesados en la historia local del Verger, pero sobretodo se obtienen nuevas hipótesis de investigación para futuros proyectos relacionados con la actividad musical en el siglo XX en la población del Verger.

**Palabras Clave:** documentación musical, patrimonio musical, zarzuela, bandas de música, música valenciana.

## ***Abstract***

This research has the general objective to preserve and disseminate the artistic heritage of family archive López Cabrera. We study its content to get more information about the relevance and importance of musical and theatrical activity López Cabrera family . Through international standards ISAD (G), a manual cataloging as a basis for further investigation of the archive is made. Starting with a non structured qualitative researching design, an initial inventory and classification scheme is obtained through a systematic observation of the archive's content. Interviews with family and review of previous studies, are used as tools to reconstruct the history of the professional activity of the members of the family. Using qualitative and quantitative techniques, some focused on the one hand , the reconstruction of the musical tradition of band results are generated, and on the other, in the partial state of the file in the subseries concerning zarzuela and sacred music, with special attention to the legacy of the father of the family, Vicente Lopez Carrió and one of the sons, Matías López Cabrera. The conclusions drawn generate new contributions of interest to those interested in the local history of Verger, but most new hypotheses for future research projects related to musical activity in the twentieth century in El Verger are obtained.

**Keywords:** musical documentation, musical heritage, zarzuela, band, Valencian music.

## ÍNDICE

<i>Resumen</i> .....	2
<i>Abstract</i> .....	3
<i>1. Introducción</i> .....	6
Justificación y problema.....	7
Objetivos generales y específicos.....	8
<i>2. Marco Teórico</i> .....	9
Revisión de fuentes bibliográficas.....	9
Reseña biográfica de la familia López Cabrera.....	16
El Cine-Teatro López Cabrera .....	18
Actividad profesional de los miembros de la familia.....	21
<i>3. Marco Metodológico</i> .....	30
Diseño.....	31
Procedimiento.....	33
Plan de análisis de datos.....	39
<i>4. Resultados</i> .....	41
Subserie Partituras-Zarzuela.....	42
Subserie Partituras-Sacra.....	45
Subserie Partituras-Matías López Cabrera.....	49
Subserie Partituras-Vicente López Carrió.....	50
<i>5. Discusión y Conclusiones</i> .....	50
La banda del Verger desde 1884 hasta 1981.....	50
Estado del archivo López Cabrera.....	57

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

Limitaciones.....	61
Prospectiva.....	62
<b>6. Bibliografía.....</b>	<b>63</b>
<i>Anexo I Manual para describir documentos musicales en el Archivo López-Cabrera.....</i>	<i>66</i>
<i>Anexo II Fondo Archivo familiar López Cabrera.....</i>	<i>74</i>
<i>Anexo III Ejemplos representativos de los hallazgos del archivo López Cabrera.....</i>	<i>90</i>

## **1. Introducción**

En agosto de 2013, la familia López Cabrera del Verger, un pueblo situado al norte de la provincia de Alicante, tuvo el acertado interés de donar el archivo del cine-teatro López Cabrera que regentaron desde principios de siglo XX hasta mediados de la década de 1980. La donación fue recibida por la escuela de música que administra la asociación cultural Espai de Música Jove del Verger. La música, el teatro y el cine constituyeron los pilares de su modo de vida. Todos los hijos del fundador del teatro, Vicente López Carrió, fueron pianistas y buscaron su futuro profesional por distintas partes del mundo dejando parte de su legado en este preciado archivo que lamentablemente está en un estado de conservación bastante pobre.

La importancia de la documentación generada por las actividades públicas y privadas de los profesionales relacionados con la música, crea la necesidad de controlar y proteger estos archivos personales y familiares. La conservación, organización y difusión de este archivo que se ha generado a través de la empresa familiar del Teatro López Cabrera, necesita de la acción conjunta de los familiares, instituciones e investigadores.

La familia López Cabrera es consciente, aunque no plenamente, a día de hoy, del valor histórico de su archivo y por ello ha optado por la donación a la asociación cultural Espai de Música Jove del Verger, de la cual soy representante.

Hasta la fecha, se habían dado algunos hallazgos importantes en el archivo, con diversas composiciones de uno de los hijos que se trasladó a Argentina y que tanto el pueblo como la familia desconocía. Sin embargo, ese primer trabajo de campo necesitaba ser continuado para poner en valor la integridad del archivo y contribuir con ello al rescate de más partes del archivo.

Así pues entre los objetivos generales que me propongo, está el divulgar la existencia y localización de este archivo, contribuyendo así a evitar su dispersión o pérdida. Para ello, el presente trabajo trata de sentar las bases para completar la catalogación de los fondos. Para centrarme en este trabajo he acotado a una parte del archivo. De esta forma se permite el acceso de los investigadores e interesados a esta documentación fundamental para reconstruir la historia de la música valenciana.

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

### **Justificación y problema**

Los archivos personales y familiares de autores y profesionales de la música atesoran una valiosa documentación fruto de la actividad profesional que han desarrollado a lo largo de su vida en torno a la música. Los musicólogos y estudiosos de la música necesitan en numerosas ocasiones consultar este tipo de archivos personales por diversas razones que escapan de lo estrictamente musical. El contenido de éstos aporta valiosa información de las relaciones personales y comerciales que mantenían entre sí los músicos de un determinado periodo histórico. Arrojan datos de interés sociológico, histórico o comercial, dada la vinculación que los profesionales de la música siempre han tenido con las distintas instituciones y empresas relacionadas con este arte.

Uno de los principales problemas de los archivos familiares de principios de siglo XX, es la fragmentación y pérdida de parte de la documentación. Las vidas de algunos de los músicos pianistas de la familia López Cabrera, salvando las distancias, tuvieron una serie de paralelismos con las de músicos célebres españoles como Manuel de Falla (1876-1946), que, tras vivir en distintas ciudades españolas, se trasladó a vivir a la República Argentina, donde permaneció hasta su muerte. En el caso concreto de Matías López Cabrera ( 1891-1958? ), terminó su carrera como dramaturgo y director de orquesta en el teatro Avenida de Buenos Aires. Las distintas guerras del primer periodo del siglo XX, la Guerra Civil Española y la Primera Guerra Mundial, provocaron el exilio de mucho de los músicos españoles buscando mejor suerte al otro lado del “charco” y dejando parte de sus pertenencias en España. Estos hechos determinaron la dispersión de sus obras y la consiguiente fragmentación de sus archivos personales. Este es uno de los problemas existentes con el archivo de los López-Cabrera.

Por otra parte, el desorden y descuido con el que se encontró el archivo y la falta de valoración sentimental por parte de los propietarios al haber transcurrido ya varias generaciones, podía conllevar el peligro de que estos descuidados papeles pasaran a engrosar los contenedores de basura.

Así pues, los dos fines primordiales giran en torno a la conservación óptima de los documentos del archivo y la difusión de este patrimonio. Para posibilitar ésta habrá que garantizar la conservación. Es por ello que organizar y describir los fondos mediante las técnicas archivísticas estandarizadas se hace imprescindible. Lo importante en este sentido es que la documentación esté bien organizada en el aspecto

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

intelectual (inventarios, bases de datos, catálogos, etc ) para garantizar el control de todas las unidades documentales y su fácil y rápida recuperación.

La organización del archivo pasa previamente por conocer la historia y estructura del Teatro López-Cabrera, así como la actividad en torno a éste. Posteriormente iniciaremos la catalogación del archivo musical. Para ello utilizaremos los instrumentos de normalización vigentes, los cuales proporcionan garantías suficientes para acometer este ambicioso trabajo.

Las dos tareas preliminares más importantes a la hora de organizar los archivos son la clasificación y la ordenación de los fondos.

Finalmente, la recuperación de la memoria colectiva en torno a la cultura de la comarca de la Marina Alta, es uno de los grandes objetivos perseguidos por diferentes instituciones comarcales como el Institut d'Estudis Comarcals de la Marina Alta. La redacción del presente trabajo puede y debe ayudar a historiadores, musicólogos, artistas e interesados en general, a acceder a un gran tesoro documental en torno a la música, teatro y cultura proyectada desde el Teatro-Cine López Cabrera hacia toda la comarca de la Marina Alta entre los años 1920 y 1986 .

### ***Objetivos generales y específicos***

El objetivo general de este trabajo de investigación es conservar y difundir el patrimonio artístico del archivo López Cabrera. Para ello estableceremos una serie de objetivos específicos que ayudaran a trazar un plan metodológico adecuado.

- Estudiar el contenido del fondo para conseguir más datos sobre la relevancia e importancia de la actividad musical y teatral de la familia López Cabrera.
- Desarrollar un sistema de catalogación basado en la normativa internacional ISAD (G) que sirva de manual para futuras investigaciones .
- Aplicar este sistema a parte del archivo, como ejemplo claro para los futuros profesionales que se impliquen en la catalogación del fondo.
- Verificar y contribuir a la memoria colectiva de los informantes de transmisión oral mediante el testimonio escrito de los documentos del archivo.

## **2. Marco Teórico**

Para poder acometer un estudio de un archivo familiar, es necesario previamente documentarse sobre las cuestiones biográficas de los miembros y sus actividades profesionales. Una de las principales problemáticas de este estudio reside en la poca bibliografía existente.

### **Revisión de fuentes bibliográficas**

Los primeros estudios que se realizaron sobre la actividad del Cine-Teatro López Cabrera se publicaron en la revista *Penya Roja*, una publicación de ámbito local que tuvo pocos años de existencia pero que aportó un gran valor cultural dinamizando y enriqueciendo a la población de El Verger con aportaciones de investigación muy interesantes. El artículo titulado *Dossier: Cine López Cabrera* de la autora María Josepa Caravaca, fue publicado en la revista nº 0 de la Asociación Penya Roja, en octubre de 1989. El contenido se centra en un primer momento en la descripción histórica del edificio en sí, desde su construcción inicial, pasando por sus fases de desarrollo hasta el estado actual en el momento de publicación del artículo. Ya en ese momento, Caravaca (1989) describe una de las grandes limitaciones en este tipo de estudios: “No hemos podido encontrar documentación sobre este edificio ya que seguramente fue destruida durante la Guerra Civil, como ocurrió con el resto de documentos archivados en el Ayuntamiento”(p.9) y más adelante justifica: “hemos recurrido a la obtención de datos de transmisión oral, cosa que no nos permite una fiabilidad cien por cien”(p.9). El artículo es rico en fechas y datos que le permiten reconstruir una historia acerca de toda la actividad del teatro. Nos habla del Cine, de la Zarzuela, de los Sainetes, de los Bailes y de los Festivales en diferentes subapartados. La investigación que he realizado del archivo pretende documentar y dar fe de muchos de estos datos aportando algunos nuevos, como posteriormente veremos.

Con este artículo se traza una primera historia de la actividad de la familia y es destacable la conclusión y reflexión en su último apartado: “Cuando empezábamos este artículo decíamos que la historia del cine López Cabrera era la historia del pueblo de El Verger. Desgraciadamente sólo la fachada de este edificio nos revela cómo ha acabado esta historia” ( Caravaca, 1989, p.12 ). Y es que María Josepa, trata de ponerle el altavoz a toda esa gente inquieta que ve cómo tras un periodo largo de intensa actividad cultural desde la década de 1920 hasta 1980, observa con nostalgia y preocupación una carencia de iniciativas en el pueblo. Por esas fechas, el Cine había cesado ya su

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

actividad y el edificio, aun en manos de la familia, se utilizaba en contadas ocasiones para festivales y presentaciones de festeros del pueblo. Y es que un edificio cultural es algo más que muros y paredes de hormigón. Sin el impulso de ninguno de los tres hijos pianistas, la saga de los López Cabrera había terminado. Antonio López Cabrera, el último de los hijos músicos que fue propietario del teatro falleció en el año 1969. Esa fecha marca el fin de la era del impulso del teatro y la zarzuela. A partir de esa fecha los herederos prácticamente centran el negocio exclusivamente en el cine. Más tarde, con la aparición del vídeo en las casas se lastran las últimas posibilidades de negocio. En mitad de la década de 1980, la que hasta la fecha había sido considerada la sede cultural de El Verger, cierra sus puertas definitivamente.

Ese mismo año 1989, María Josepa prosigue con sus pesquisas y publica en el libro anual de fiestas, un artículo que de nuevo trata de remover conciencias: *Al Verger fa anys ja teniem coses* (Caravaca, 1989). En este artículo la autora rescata las memorias de Vicent Escrivà, “l'escrivanet”. Nos habla concretamente de la anterior banda del Verger, la cual fue fundada por iniciativa de “Vicent López, gran músico, tanto el como sus hijos : Antoniet, Macià i Pepe”( Caravaca, 1989,p.20). De nuevo el contenido es rico y preciso en fechas y nombres, aunque con la limitación y la fiabilidad que le corresponde a la memoria de un informante oral. El grado de fiabilidad puede estar en entredicho según la distancia temporal y espacial que separa al informante del contenido memorizado. En este caso, Vicent Escrivà perteneció a la banda que se fundó en el año 1922 y recuerda hasta el día de su primera actuación, el día 8 de diciembre de 1922.

En este mismo estudio Caravaca (1989) afirma: “ Cabe decir que antes de esta banda existía, tiempo atrás, una primera, el director de la cual fue Vicent López” (p.20) . Así mismo en la relación de componentes aparece como director, José López Cabrera, el cual en ocasiones era sustituido por su padre Vicente. Antonio López, “Antoniet el del Cine”, el menor de los hijos, aparece como Requinto. Todos estos detalles que en ocasiones generan confusión van a permitir reconstruir la historia pasada de la banda que de forma intermitente realizó su actividad antes y después de la Guerra Civil.

En relación a la prensa histórica, se ha podido rescatar un “programa de fiestas” del Vergel del año 1942, donde textualmente nos habla de otra de las facetas de los músicos de la familia. La música sacra que hemos encontrado en el archivo familiar, es muy reveladora de la actividad musical de los miembros de la familia en torno al

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

acompañamiento de las misas y la formación de cantantes para el ámbito litúrgico y lírico. Un testimonio clarificador lo encontramos en este programa.

A las 10.\_ Y con asistencia del Ilmo. Ayuntamiento, Jerarquías del Movimiento y Comisión de Festejos, se celebrará solemne misa cantada con revestida, interpretándose la primera Misa Pontifical del maestro Perossi: al ofertorio se cantará un escogido motete polifónico, bajo la dirección del inteligente Maestro Don Antonio López Cabrera(...)( Programa de Fiestas, 1942, párr. 4 )

Además en este mismo “Programa de Fiestas” (1942) se constata la existencia de una Banda Municipal de la cual no existe constancia en el Ayuntamiento actualmente. “A las 21:30. Gran Verbena en la Plaza Mayor amenizada por la Banda Municipal de esta localidad(...)” (párr. 2)

En relación a la existencia de una banda, disponemos de testimonios físicos. Por un parte algunos instrumentos que han sobrevivido y sobre todo los clarinetes de Antonio López que conserva su hijo Vicente López Carrió. Además en el archivo se ha encontrado el *Reglamento de la Sociedad Lírico-Recreativa de Vergel* del año 1933 , el cual podría ser el inicio estatutario de la Banda Municipal a la que se refiere el programa de festejos.

Caravaca(1990), en el nº1 y 3 de la misma revista, realiza una entrevista en dos entregas al tenor Fernando Bañó, *Memòries. Fernando Bañó. Tenor i fill del Verger* . Fernando Bañó fue una de las figuras líricas valencianas que destacaron en España y Sudamérica. La entrevista pone de relieve la importante aportación del teatro López Cabrera al género de la zarzuela. El tenor destaca sus inicios en el teatro agradeciendo su empuje inicial al entonces propietario del Cine-Teatro, “Antoniet”- Antonio López Cabrera-, el pequeño de la saga. En la segunda entrega de la entrevista hay otro dato revelador para la reconstrucción de la historia de la familia. Cuando al tenor se le pregunta por sus estancias y giras por América responde:

(...)en América debuté en Buenos Aires en el teatro Avenida con la obra Luisa Fernanda. Recuerdo que en la entrada estaba mi foto y la foto de la mujer del empresario que también era la tiple principal. En Buenos Aires tuve mucho éxito y hice grandes amistades. Precisamente en este teatro fue donde coincidí con Matías López Cabrera, él era el pianista.(p.21)

Esta entrevista, nos aporta datos puntuales sobre cómo se fraguó la figura lírica que recientemente ( abril de 2015 ) ha sido homenajeada por el Ayuntamiento de El Verger, con una plaza a su nombre justo en la ubicación de la nueva Casa de Cultura del pueblo. Pero lo más importante para nuestra investigación son las relaciones

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

personales y profesionales que mantuvo Fernando Bañó con los miembros de la familia López-Cabrera. Antonio López-Cabrera, en El Verger y a través del teatro y su dedicación a la producción y dirección de operetas, es considerado como el descubridor de una de las mejores voces del panorama lírico español del momento. Impulsó su carrera con sus primeros consejos que le llevaron a probar su voz con el tenor Cortis, el cual disponía de residencia en Denia y tenía su academia en Valencia. Así mismo, la segunda parte de la entrevista nos introduce otro dato revelador. Matías López Cabrera, el hijo mayor de la familia vivía en Buenos Aires y ejercía como pianista y director en el mismo teatro Avenida.

Precisamente en referencia a Matías López, conocido en el pueblo como Macià, disponemos de una entrada en la *Gran Enciclopedia de la Región Valenciana*, la cual posteriormente fue reeditada por el Levante Mercantil Valenciano como *Gran Enciclopedia Valenciana*. En esta entrada biográfica, Matías López aparece como director y dramaturgo y se enumeran una serie de obras y operetas algunas de las cuales coinciden con las encontradas en el archivo.

LÓPEZ, Matías. (Vergel 1891). Músico y dramaturgo. Nacionalizado argentino, desarrolló toda su labor en dicho país sudamericano. Ha sido director de orquesta y escribió para el teatro piezas como *La prosa de la vida*, *Flor de arrabal*, *Por una insignificancia*, *Instituto Venus*, *Adelante caballeros!*, *Y los sueños, sueños son!*, *Hay que ver lo que se ve*, *Pase a ver lo que no se ha visto*, entre otros. (Mas, 1973, Vol.6, p.204)

Esta bibliografía tan escasa refleja las circunstancias poco ventajosas que vivieron nuestros antepasados. La cultura en los pueblos estaba en manos de la gente emprendedora, que tenía suficiente amplitud de mira para hacer del ocio, negocio. Los teatros en las pequeñas poblaciones proliferaban en el pasado como uno de los negocios del entretenimiento más productivo. No existían ni el televisor, ni por supuesto el vídeo, con lo cual el teatro y el cine eran las mejores recetas para el pasatiempo cultural. Pero quizás lo más destacable de estas familias no era el hecho de poder emprender un negocio cultural que les podía reportar grandes beneficios económicos, sino más bien conseguir la participación y colaboración de gran parte de la población, contribuyendo así a la dinamización y enriquecimiento cultural de una gente que no disponía de medios suficientes, en muchos casos, ni para aprender a leer o escribir. El analfabetismo por aquellos tiempos estaba muy extendido en la población rural.

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

En el año 2013, la familia, a través de los hijos todavía en vida de Antonio López Cabrera, Vicente López Carrió y Josefa López Cabrera, y Vicenta Cabrera López, hija de Pura López Cabrera, decidió donar el archivo que se conservaba en el altillo de la casa de Antonio López Cabrera, el último propietario del teatro. E hizo bien, porque gracias a la donación se realizaron importantes hallazgos de composiciones hasta la fecha desconocidas. Estos hallazgos fueron el germen del homenaje que la familia recibió en noviembre de 2013 a través de la Asociación Cultural Colla l'Esclat del Verger.

El homenaje trató de hacer historia desde la historia. Una exposición y una representación teatral que dramatizaba la historia de la familia, fueron los dos principales ingredientes del homenaje. Al mismo tiempo se reivindicó la ausencia de un teatro que fue derribado en el año 2005 como consecuencia de una decisión política. En el año 2000, los propietarios del teatro decidieron venderlo al Ayuntamiento del pueblo. Con ello, el pueblo ya disponía en manos públicas de un edificio que remodelado y acondicionado podría haberse convertido en la perfecta Casa de Cultura. De hecho, en el año 2003, en plena campaña electoral se presentó un anteproyecto que pretendía restaurar el teatro con un patio de butacas de 600 personas. La polémica estaba servida al cambiar el rumbo político tras las elecciones. Y es que, según documentos históricos, el edificio del teatro escondía un monumento a conservar, La Casa del Trapig. En la web del Ayuntamiento podemos encontrar esta información:

La Casa del Trapig corresponde en un molino de azúcar del siglo XVI, donde se transformaba la caña de azúcar, que se cultivaba en la zona, en melaza, que después sería el pan de azúcar. Posteriormente se utilizó como almazara de aceite. Las restos arqueológicos encontrados en la zona, cacharros de fango que almacenaban el jugo de caña de azúcar y tres impresionantes ruedas de molino, indican que se trataba de una de las más importantes fábricas de transformación de la caña de azúcar. Estas ruedas de molino de piedra eran utilizadas para sacar el jugo de la caña de azúcar y eran movidas por animales. El tamaño de una de ellas, más d'1 metro y 70 centímetros de diámetro, la convierte en la pieza más grande hallada. La Casa del Trapig de Verger aparece en los documentos históricos a partir de 1580, pero se piensa que ya existía en el siglo XV.<sup>1</sup>

En esta descripción no se hace alusión al Cine-Teatro López Cabrera, aunque sí deja claro que posteriormente se utilizó como almazara de aceite. En el archivo familiar

<sup>1</sup>La Casa del Trapig correspon a un molí de sucre del segle XVI, on es transformava la canya de sucre, que es cultivava en la zona, en melassa, que després seria el pa de sucre. Posteriorment es va utilitzar com a almàssera d'oli. Les restes trobades en la zona, atuells de fang que emmagatzemaven el suc de canya de sucre i tres impressionants moles, indiquen que es tractava d'una de les més importants fàbriques de transformació de la canya de sucre. Estes moles de pedra eren utilitzades per atraure el suc de la canya de sucre i eren mogudes per animals. La grandària d'una d'elles, més d'1 metre i 70 centímetres de diàmetre, la convertix en la peça més gran trobada. La Casa del Trapig de Verger apareix en els documents històrics a partir de 1580, però es pensa que ja existia en el segle XV.

(Recuperado de <http://www.elverger.es/monuments/>)

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

disponemos de cartas y diarios donde se describe que el edificio era una antigua almazara de aceite. El hallazgo arqueológico fue realizado por un grupo de investigadores capitaneados por Josep A. Gisbert en el año 2005.

Hallada una fábrica de azúcar bajo el Cine del Verger ( Alicante ). Los arqueólogos demuestran que el antiguo edificio del Cine del Verger albergó en los siglos XV y XVI una de las industrias de cañas de azúcar más importantes del Mediterráneo.

( Levante el Mercantil Valenciano (3/10/2005).Ed.digital)<sup>2</sup>.

La exposición que se presentó con el título *López Cabrera, una familia de músics* , consiguió a través del lema “Ningú sap on va si no sap d'on ve”<sup>3</sup>, captar el interés de gran parte de la población y de la comarca. Se trataba de rescatar la memoria colectiva de un pasado cultural en el que participaron muchos habitantes de El Verger y de la comarca de la Marina Alta. La exposición fue estructurada en dos secciones generales. Una fotográfica y otra documental. La sección fotográfica trataba de reflejar en primer lugar los miembros musicales de la familia, con fotografías personales y de la actividad artística que desarrollaron a lo largo de su vida. En esta sección tuvieron cabida representaciones de zarzuela, de la banda de música que fundaron en El Verger, del teatro y festivales que se dieron cita en el teatro, aspectos de la docencia musical, etc.

Así mismo hubo un presentación en vídeo de una selección de fotos que se acompañaron con una voz en *off* que reconstruía la historia de la familia. El texto de esta voz en *off*, no ha sido publicado pero representa una continuación de las tareas investigadoras de María Josepa Caravaca. En esta ocasión ella misma mejoró su estudio con las aportaciones de los hallazgos en el archivo. Este documento representa otra de las fuentes secundarias que nos ayudan a contextualizar el trabajo y forman parte por lo tanto de nuestra bibliografía de referencia. Es un texto que narra la evolución de la aportación cultural de la familia a su población. A pesar de no ser un material publicado, aporta datos interesantes a la par que emotivos, pues se trataba de rendir un gran homenaje a nuestros antepasados.

Ya por último, el guión teatral *López Cabrera, una familia de músics* con el lema “Ningú sap on va si no sap d'on ve”<sup>4</sup>, del cual soy autor, fue publicado con grabación del directo el 29 de Diciembre de 2013. En esta obra se dramatiza a través de

<sup>2</sup>Recuperado de <http://www.arqueologiamedieval.com/noticias1/530/hallada-una-fabrica-de-azucar-bajo-el-cine-de-el-verger-alicante>

<sup>3</sup>Nadie sabe donde va si no sabe de donde viene

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

8 escenas, la historia de la familia. Música, reflexión, sentido del humor e historia, son los ingredientes con los que se cocina un espectáculo que tiene por objetivo principal mostrar muchos de los hallazgos musicales del archivo. Tras un periodo de dos meses de trabajo de campo en el archivo familiar durante el verano de 2013, nuevas composiciones y datos de interés histórico estimularon la iniciativa de rendir un homenaje merecido. Había que sacar a la luz muchas cuestiones de importantes y la mejor forma que encontré para contárselo a los interesados fue el teatro. Se quería hacer historia desde la historia y se habló del teatro a través del teatro.

En la sinopsis de la obra se describe brevemente el contenido del texto dramatizado.

*Ningú sap on va si no sap d'on ve* es la historia de una familia de músicos, que mediante la fusión de la ficción y la realidad, trata de ilustrar la actividad cultural que ésta fomentó durante el siglo XX en El Verger. Ordenados los hechos cronológicamente y separados por escenas, el conflicto ficticio inicial generado en el año 1926 en el teatro López Cabrera, desencadena toda la historia de Vicentet el del Casino, el protagonista. Los músicos de la banda que el fundó y su hijo Pepe López como director musical, lo sorprenden cambiando su instrumento habitual por la dolçaina, lo cual es malentendido como un cambio de oficio.

*Vicentet*, desde su concepción patriarcal de la familia, producto de la época, trata de retener y controlar a todos sus descendientes, con un carácter que acaba siendo contraproducente. El conflicto interno con el que convive trata de resolverlo a través de los libros, el saber y la reflexión. Cerca de su muerte, el protagonista pasa de ser un “tipo” duro a mostrar una ternura que ya no podrá hacer valer para solucionar problemas familiares. Será su hijo, *Antoniet*, quien, receptor de sus últimos deseos, haga de mensajero, rindiéndole finalmente un homenaje al padre y a los hermanos que ya no están entre ellos.(Salort,2013,contraportada)

Toda esta documentación es la que nos permite contextualizar el estudio del archivo familiar. Para poder esclarecer la actividad de la familia y su repercusión histórica me propongo, en primer lugar, realizar una pequeña reseña biográfica de cada miembro de la familia y, posteriormente, describir el edificio y su actividad a lo largo de su existencia .

---

<sup>4</sup>Nadie sabe dónde va si no sabe de dónde viene.

## **Reseña biográfica de la familia López Cabrera**

### **Vicente López Carrió ( El Verger 1863- 1952 )**

Padre de la familia López Cabrera. Conocido en Vergel como el “Vicentet el del Casino” y considerado el patriarca entre sus congénitos por su carácter autoritario. Aunque se dedicó al oficio “mestre d'aixa”<sup>5</sup>, adquirió una gran afición a la música de forma autodidacta fruto de su inquietud general por el saber y la cultura en general. Su instrumento principal fue el harmonium y el piano. Refundó la banda del pueblo en el año 1922 y posteriormente se hizo cargo de la actividad del cine que gestionaban los propios músicos de la banda para amortizar la compra de los instrumentos. Así emprendió el negocio del teatro y del cine, fundando el exitoso Teatro-Cine López Cabrera en el año 1926. Su legado musical está nutrido de numerosas copias manuscritas de música sacra y zarzuela y algunas composiciones originales para la banda de música. Pasodobles como *Vergel*, *Ondara*, *Pepi*, *Emilio*, *Tito*, *Pasdoble nº1*, *Marcial La Landa*, *Potpurri español*, etc, son algunos de los ejemplos. También dejó su testimonio a través de copias manuscritas de música sacra como el *Rosario a Tres Voces*, o el *Manual del Organista para Misa en Canto Llano*. Su empeño en transmitir el oficio de músico a sus hijos dio pronto sus frutos y tres de sus seis hijos consiguieron dedicarse de pleno a la música con el piano como herramienta principal.

### **Matías López Cabrera (El Verger 1891- Argentina 1958?)**

Fue el mayor de los hijos. Inicio sus estudios de piano de la mano del padre. Inicialmente se dedicó al acompañamiento musical del teatro local y del cine mudo en el Teatro López Cabrera. Pero pronto buscó mejor suerte laboral en tierras sudamericanas desarrollando toda su labor como pianista y director de orquesta en Argentina, concretamente en el teatro Avenida de Buenos Aires. Fue el más prolífico en cuanto a composiciones. Trabajó junto a los letristas Arturo Valdés Taboada y Pedro Orellana componiendo música para las operetas *Flor de Arrabal* y *La prosa de la vida*, . Estas dos últimas se encuentran parcialmente en el archivo que estamos investigando. También trabajó sobre el género ligero con el tango *Vergel*, el pasodoble *Vergel*, la rumba *Móvete mi negro*, el chotis *Mi Tito*, el Fox-Trot *Nostalgias de Vergel*, el vals *Tu amor es mi sueño*,etc. El archivo personal de Matías se encuentra disperso y difuso .Existen originales en el archivo del teatro, otras obras reflejadas en la Gran

<sup>5</sup>Carpintero de ribera. Es el artesano que trabaja en la construcción o reparación de embarcaciones o carruajes de madera.

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

Enciclopedia de la Región Valenciana y otras obras en SADAIC, la Sociedad Argentina de Autores y Compositores.

### ***José López Cabrera ( El Verger 1901-1929 )***

Conocido como Pepe, fue considerado el mejor de los pianistas de la familia. Como intérprete destacó tanto por su talento como por su carisma. En 1920 emigró a Estados Unidos para probar mejor suerte con su profesión. En Nueva York trató de hacerse famoso dirigiendo una orquesta pero las cosas no fueron como esperaba y volvió a Valencia donde actuaría asiduamente en el famoso Gran Café Colón con su orquesta Agrupación Vergel, “en honor a mi pueblo” ( López,V.(2013) *Cartas familiares López Cabrera* ). Recorrió varias ciudades de España con sus interpretaciones al piano. En Málaga llegó a actuar delante de la corte de Alfonso XIII, en el hotel Príncipe de Asturias el día de su inauguración. Desafortunadamente una grave enfermedad truncó su prometedora carrera musical y falleció a los 28 años, en septiembre de 1929. Dispone actualmente de una calle con su nombre en el pueblo, como reconocimiento a sus capacidades artísticas. Calle Pianista José López.

### ***Antonio López Cabrera ( El Verger 1906-1965 )***

Fue pianista, clarinetista, director y profesor de música, además de carpintero y empresario del espectáculo. El pequeño de los tres pianistas de la familia, aprovechó al máximo su inteligencia para desarrollar múltiples capacidades en torno a la música y otros menesteres. Aunque inició de carpintero y pianista, con el clarinete trató de profesionalizarse en el ejército durante su servicio militar en el año 1928 en la ciudad de Alcoy. Al licenciarse volvió a El Verger para hacerse cargo de uno de los negocios familiares: el Cine-Teatro “López Cabrera”. Caravaca(2013), en sus apuntes no publicados afirma: “De fet a ell sempre se'l coneixerà amb el nom d'Antoniet el del cine”<sup>6</sup>(p.2). Fue el director de la Sociedad La Lírico-Recreativa de Vergel, fundada en el año 1933 y posteriormente se encargó de formar músicos y cantantes tanto para la banda de música como para la Compañía Lírica de Vergel, la cual dirigía como maestro concertador en todas las zarzuelas representadas en el teatro. La producción de operetas como *La Generala*, *Bohemios*, *Los de Aragón*, *Doña Francisquita*, entre otras, engrosaron su currículum musical y su reconocimiento en el pueblo y comarca como músico de altas capacidades. Así mismo compaginó su actividad de gestión del cine y

---

<sup>6</sup>De hecho a él siempre se le conocerá con el nombre de Antoniet el del cine.

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

teatro con la interpretación y acompañamiento de misas prácticamente todos los domingos. Dedicó muchos de sus esfuerzos a la dirección musical y a la producción de zarzuelas engendrando figuras del canto lírico que posteriormente triunfaron por toda España y Sudamérica, como es el caso del tenor Fernando Bañó.

### ***María, Pura y Vicente López Cabrera***

Las hermanas María López Cabrera (Vergel 1889-1979) y Pura López Cabrera (Vergel 1903-1985) no tuvieron la suerte de aprender la profesión de músico, debido seguramente a la mentalidad de la época. Las mujeres debían ejercer las labores del hogar para mantenerse pulcas. No obstante María participaba en algunas de las zarzuelas y Pura en los actos religiosos cantaba con el coro parroquial y parece que tenían dotes de artista según reflejan los testimonios orales. De Vicente López Cabrera (?-?) poco podemos aportar puesto que tan solo aparecen algunas cartas que no dan pistas más que de su paradero por Francia y por Montevideo, donde llegó a coincidir en un teatro en el que actuaba como director de orquesta su hermano Matías.

### ***El Cine-Teatro López Cabrera***

No existe documentación que pruebe cual fue el día de la inauguración del teatro, aunque sí existen documentos que sitúan la construcción del edificio en el año 1928. Así lo demuestra el presupuesto de la empresa Uralita, S.A. para instalar el techo inicial de uralita que ha sido encontrado en el archivo. Vicente López Carrió fue su promotor. La antigua almazara de aceite se transformó en un modesto teatro-cine tras tomar las riendas del negocio del cine local.

Caravaca (1989) afirma: "el fundador del cine fue Vicent López, mestre d'aixa, y sobretodo aficionado a la música y que por ella construyó el cine." (p.17)

En el año 1922, Vicente López Carrió tomó la iniciativa de fundar la banda de El Verger. Él era el director con la ayuda de sus hijos José López y Antonio López, puesto que Matías desarrollaba su carrera profesional en Sudamérica. La asociación de músicos compró el instrumental y trató de amortizarlo a través de la actividad del cine mudo durante unos tres o cuatro años. La administración del cine pasó a manos privadas de Vicent debido a los malos resultados, con lo cual a los dos años decidió emprender el negocio en solitario construyendo el nuevo edificio en la antigua almazara de aceite. (Caravaca, 1989).

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

Esta antigua almazara de aceite, ha sido recientemente redescubierta tras el derribo del teatro en el año 2005. El tema ha estado envuelto de polémica entre arqueólogos, políticos y entusiastas de la historia local. Para los investigadores actuales, los nuevos hallazgos de las ruedas de molino prueban la hipótesis de que las instalaciones de la antigua almazara se correspondían con la Casa del Trapig, la antigua fábrica de azúcar. Caravaca(1989) comenta que existen estudios arquitectónicos del muro que encierra la almazara y afirmando que se trata de un edificio protegible del Verger. cuya cronología según el sistema de construcción empleado puede oscilar entre los siglos XIV y XVI. Por otra parte, el término de Casa del Trapig solo aparece en el testamento del Duque de Lerma de 1617, treinta años después de la compra del Verger por el marquesado de Denia.<sup>7</sup>

Corresponde a otros estudios históricos averiguar exactamente la evolución de la construcción, que colindando con el río Girona, pudo pasar de ser un molino de agua a un molino de azúcar y finalmente a una almazara de aceite, que es como la recibió Vicente López Carrió. Averiguar cómo compró o cómo fue adquirido este solar por parte de Vicente es quizás otra de las cuestiones no desveladas hasta el momento. Son cuestiones más íntimas en las que no entra un trabajo de estas características.

A modo de almacén contaba originalmente con una superficie de unos 900 m<sup>2</sup> colindando con el río Girona. La fachada limítrofe al río es la única que se conservó hasta su derribo. El techo fue construido con uralita. Contaba con un platea con “sillas de bova”. El escenario para representaciones teatrales no faltaba aunque la actividad principal fuera el cine. Con estas instalaciones tan precarias arrancaba el negocio de éxito de la familia. El casino en la calle Juan Ferrando, era el otro negocio del ocio que supo conjugar con maestría la familia para salir adelante en tiempos tan difíciles.

La primera reforma se hizo en 1934, con la introducción del cine sonoro. Había que renovarse y poner al día el que iba a ser el negocio de futuro de Antonio López Cabrera, ya licenciado del servicio militar. Aunque el teatro fue heredado a partes iguales entre los dos hermanos Antonio y Matías, fue Antonio quien invirtió muchos de sus ahorros para reinventar el teatro. Un nuevo techo, paredes pintadas, el “gallinero” y butacas de madera de construcción propia de Antoniet junto a la compra de la nueva máquina Zeiss Icon para introducir el cine sonoro, fueron los revulsivos para impulsar una nueva era en el negocio.

---

<sup>7</sup>*Els molins d'aigua de la conca del Girona, Aguaitis núm. 3, 1989, pp. 61-69.*

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

La segunda de las grandes reformas se dió en el año 1957 con la ampliación del escenario. Se introdujo el telón y las tramoyas por parte de Antonio Doménech. La representación de la zarzuela *Molinos de Viento* fue la encargada de engalanar una sonada inauguración en la que no faltaron detalles.

La tercera y última reforma fue en 1972. Se construyeron los nuevos aseos, el bar y la comodidad de unas nuevas butacas tapizadas de azul. Por aquellos tiempos el negocio se dedicaba íntegramente al cine. La zarzuela estaba ya en decadencia en toda España y además no se contaba con el promotor principal. Antoniet nos había dejado en 1965.

Aunque el cine fue la actividad principal del teatro, siguiendo con la tradición de la empresa, se celebraban festivales y actuaciones a beneficio de entidades del pueblo como la Comisión de festeros.

En el año 1988, el cine-teatro cierra sus puertas definitivamente, tras haber pasado 16 años en manos de los hijos herederos de Antonio López: Vicente López Carrió y Josefa López Carrió. Durante el periodo que va de 1988 a 1998, los propietarios ceden puntualmente el local a varias asociaciones culturales del pueblo para desarrollar algunas de sus actividades, entre ellas la actual banda de música, la Associació Musical El Verger.

En el año 1998, el Ayuntamiento alquila el local para celebrar actos culturales, tras 10 años de inactividad. Se acondicionaron las instalaciones más deterioradas, habilitando los vestuarios y reparando la tarima del escenario. Con ello se le dio de nuevo impulso a las representaciones teatrales a través de la compañía local Punt de Ganxo. La actividad del cine no comercial o semicomercial se restituyó con películas de primer o segundo estreno con una periodicidad quincenal.

Tras años de alquiler, el Ayuntamiento decide comprar definitivamente el teatro para proyectar una futura Casa de Cultura Municipal. Así fue como en plena campaña electoral de mayo de 2003, se presentó la que podría haber sido la restauración definitiva del teatro López Cabrera. El gobierno entrante cambió de signo y el proyecto quedó en nada, puesto que primaron las sensibilidades arqueológicas. En el año 2005 el teatro es derribado por el propio Ayuntamiento que pone en manos de los investigadores y arqueólogos la tarea de comprobar la existencia de la Casa del Trapig. El hallazgo de las ruedas de molino constata la existencia de una antigua almazara de aceite que según documentos históricos pertenecen a la antigua fábrica de azúcar La

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

Casa del Trapig. Estos restos arqueológicos son visitables en la actualidad en la zona habilitada para tal fin.

En el año 2009, en sesión plenaria, se acuerda que cualquier futura instalación del antiguo solar del cine, lleve por nombre López Cabrera.

Ya por último, en el año 2015 y en plena campaña electoral, el Ayuntamiento inauguró el Espai Biosaludable Antic Teatre-Cine López Cabrera, un espacio junto a los restos arqueológicos donde los mayores pueden acudir para su mantenimiento físico, según fuentes municipales.

### ***Actividad profesional de los miembros de la familia***

Todos los miembros de la familia que se dedicaron profesionalmente a la música contribuyeron de una forma u otra al dinamismo cultural de la población. La diversificación en distintas ramas musicales es prueba del talento polifacético de los López-Cabrera.

#### ***Zarzuela y teatro***

Desde los inicios de construcción del edificio, se incorporó el escenario dada la gran afición que existía en el pueblo para las representaciones líricas y teatrales. Con anterioridad a la existencia del teatro López Cabrera, la gente se las apañaba para actuar en distintos almacenes que se habilitaban para las ocasiones.

Se nos ha informado que ya se hacían representaciones navideñas al *riu-rau* de casa Ribes. También en el almacén del *Tí Vicentico el Fuster* se representaban obras de zarzuela, una de ellas : “Los Guapos ”. (...)

(...)Hacia el año 1914 actuaban en el almacén del Primo.

(...)Después tenemos referencias de representaciones líricas en el almacén del Rafolero.

( Caravaca, 1989,p.18 )

Las obras que más destacaron en estos primeros años de almacén, fueron *Los Guapos y la Generala*.

A partir de la década de 1930, con el edificio ya terminado, todas las actuaciones líricas pasaron a representarse en el Teatro-Cine López Cabrera.

Surgieron muchas figuras locales que aunque aficionadas no tenían nada que envidiar a los profesionales de la época. Durante cuatro años, Vicente López Carrión alquiló el local a Saes, otro empresario del espectáculo de El Verger. Éste pensó en sacar mayores beneficios contratando a profesionales. Contaban con el acompañamiento

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

musical al piano de Antonio López pero no causaban ni el entusiasmo ni el furor de los artistas locales.

Por su parte, Matías López, conocido como Maciá, había regresado a España como consecuencia de la muerte de su hermano José en el año 1929. El grupo de teatro local de les Vidales, lo contrató como pianista y actuaban en el almacén de “Agustí l'ordinari”. La competencia entre los dos grupos era férrea. El almacén que básicamente trabajaba con naranjas, era conocido como el “salón perfumado” debido al perfume y colonia que se utilizaba para eliminar los olores de éstas. Se representaron obras como *Maria Jesús, Los Claveles y Mala hembra*.

A partir de la década de 1940 se vive la época dorada de la zarzuela en El Verger y surgen varias voces brillantes. Es el caso de Fernando Bañó, descubierto por Antonio López en el año 1943. He aquí uno de los testimonios más valiosos. En el contexto de una entrevista a Fernando Bañó en la revista *Penya Roja*, Caravaca ( 1989) le pregunta por sus inicios:

Orgulloso de mi éxito, Bernat me hizo ir a que Antoniet el del cine me probara la voz. En aquel tiempo, en el lado del cine tenían una habitación con piano. Fuimos Bernat y yo a ver a Antoniet. Antoniet, evidentemente, primero se lo tomó como una broma de niños, pero sin embargo accedió. Me preguntó qué canciones sabía, yo empecé con el "Tango madre", él me acompañaba al piano y, a medida que iba cantando, el rostro le iba cambiando: de un sonreír burlesco fue poniéndose serio. Se quedó sorprendido, no creyéndolo todo me hizo cantar *El huésped del Sevillano, La jota, El trus de los tenorios* y las romanazas de *La tabernera del puerto* y de *L'ay, ay, ay de Fleta*, y yo sin saber nada de nada de música lo seguía. Yo entonces estaba haciendo el servicio militar en Alcoi, era el 1943, tendría 21 o 22 años. (p.21)<sup>8</sup>

Fernando Bañó fue uno de los tenores valencianos por excelencia. Recibido en el pueblo como un divo, posteriormente triunfó por España y América. En sus inicios contó con los primeros consejos musicales de Antonio López. Con la ayuda de autoridades importantes del pueblo marchó a estudiar a Valencia. Hernández (1997) en su libro lo describe a sí:

<sup>8</sup>Orgullós del meu èxit, Bernat em va fer anar a que Antoniet el del cine em provara la veu. En aquell temps, al costat del cine tenien una habitació amb piano. Vam anar Bernat i jo a veure a Antoniet. Antoniet, és clar, primer s'ho va agarrar com una broma de xiquets, però tanmateix hi va accedir. Em va preguntar quines cançons sabia, jo vaig començar amb el *Tango madre*, ell m'acompanyava al piano i, a mesura que anava cantant, el rostre li anava canviant: d'un somriure burlesco anà posant-se seriós. Es va quedar sorprès, no creent-s'ho del tot em va fer cantar *El huésped del Sevillano, La jota, El trus de los tenorios i els romances de La tabernera del puerto* i de *L'ay, ay, ay de Fleta*, i jo sense saber gens ni mica de música el seguia. Jo aleshores estava fent el servei militar a Alcoi, era el 1943, tindria 21 o 22 anys.(p.21)

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

Fernando Bañó Ferrando nació en el pueblo alicantino de Vergel el 22 de marzo de 1922. El bello nombre de esta localidad responde al lugar donde se encuentra. Tiene un paisaje risueño y luminoso y está lleno de campos de naranjos. Durante la floración, el aire extiende y envuelve el caserío en el embriagador perfume del azahar. No pudo pues tener el futuro tenor un nacimiento más poético. Durante la adolescencia, Bañó se dedicó a las labores del campo y al pastoreo por Segaria y la Penya Rotja. Allí entonaba canciones que se escuchaban a larga distancia. No tanto como las de su abuelo materno que llegaban hasta el pueblo cuando trillaba en la era. Por eso le llamaban, con exageración, el Gayarre ignorando que el navarro no se hizo famoso por tales alardes, sino por cantar finito y entonando. El nieto no supo nada de lo que podía esperarle hasta que ya mozo y cumplido el servicio militar, alguien de su pueblo mostró interés por él y con la ayuda de las autoridades le acompañó a Valencia para que le oyera el tenor Antonio Cortis. Este, ya retirado, tenía una existencia oscura por razones políticas, injusto final para sus noches triunfales en Norteamérica. Al tener ante sí al novel cantante le pidió que cantara algo. Escuchó con atención y tras hacer elogios de su voz le aconsejó que cuanto antes tomara lecciones de música y canto. Así lo hizo en el Conservatorio valenciano. Fue su maestro don Francisco Andrés Romero, el más prestigioso de la región. De él aprendió, pronto y bien, a eliminar los defectos y al tiempo adquirir cuantas cualidades podían embellecer su voz. Las primeras actuaciones fueron una serie de conciertos por las poblaciones más importantes de Valencia y Alicante en los que los aficionados no cesaron de aclamarle. Se habló mucho de él y siempre con elogio. (p.220)

En esta reseña biográfica de Fernando Bañó, ese “*alguien del pueblo*” se refiere indiscutiblemente a Antonio López como podemos comprobar en la entrevista que realiza María Josepa Caravaca .

Las obras que se representaron con mayor éxito según testimonios orales, en la década de 1940 y 1950 fueron ( Caravaca, 1989, p.19 ) :

*La Generala, Los cadetes de la reina, Ninon, La Dolorosa, Manojo de Rosas, La fuente de los milagros, Las Leandras, Nido de abejas, Musas Latinas, Las tentaciones de San Antonio, Katiuska, Molinos de Viento, Los Claveles, Bohemios, Puñado de rosas, Los barquilleros, Los gorriones, Los hijos son songolotinos, La alegría del batallón, La reina mora, El golillo.*

Antonio López era el director-concertador de todas las obras y se apoyaba de los apuntadores y directores de escena, Miguel El Molinero, Paco el Capó y Adolfo Giner. Se realizaban ensayos diariamente y la gente acudía con entusiasmo al ensayo general aunque posteriormente repetía pagando en la representación oficial. Antonio, armado de gran paciencia, fundó la Compañía Lírica de Vergel. Les enseñaba la técnica vocal necesaria para poder actuar en directo. No disponían de conocimientos musicales, con lo cual el trabajo no era nada sencillo. Eran grandes aficionados que se codeaban con los mejores profesionales. De hecho, eran contratados por los pueblos vecinos y

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

muchos de ellos fueron propuestos para convertirse en verdaderos profesionales. ( Caravaca, 1989 ) Solo Fernando Bañó tuvo la suerte de seguir una carrera lírica. Una carrera artística que fue apoyada sin tapujos desde el Teatro López Cabrera y con el apoyo de la población. De hecho muchas de las representaciones de zarzuela servían de ayuda para pagar los estudios del tenor.

El teatro fue otra de las grandes actividades impulsadas. El género cómico por excelencia, el sainete, era principalmente el que se utilizaba al acabar la función lírica de la Compañía Lírica de Vergel. El primer sainete del que se tiene constancia que se representó fue *Per la fam d'heretar* del autor J. E. Peris Celda.

Tal como comentábamos anteriormente, existen precedentes tanto en el teatro como en la zarzuela. Los informantes describen la gran afición que existía con anterioridad a la construcción del teatro. Si bien en el terreno lírico destacó Fernando Bañó, en el terreno teatral fue “Baptistet”, quien primero como actor y posteriormente como apuntador, se consolidaría como “alma máter” del sainete a partir de 1944.

Los sainetes representados que más éxito tuvieron apostaban por entregar el beneficio a las asociaciones necesitadas o a la Iglesia.

Los sainetes más representados fueron ( Caravaca, 1989,p.20 ): *Deixa'm la dona Pepet de Artur Casinos Moltó, L'amo del poble de Chusep M<sup>a</sup> Juan García, Un pobre rico, El testament de Jeroni, Palma de Dor, No hi ha un marit fiel.*

Existe constancia de representación de dramas serios como *Una limosna por Dios, Terra Baixa, La Malquerida, El loco*. No tuvieron tanto éxito como los sainetes debido a su contenido serio.

El sainete se consolidaba como el entretenimiento perfecto para la población. Desde la participación activa o como simple espectadores. Se trataba básicamente de sainete valenciano, de temática costumbrista y corta duración, normalmente en un acto y sin música.

Sin embargo, en el archivo se han encontrado distintos libretos de sainetes castellanos que atestiguan el uso de la música en los sainetes. Este hecho viene a confirmar la delgada linea de separación que existía entre el sainete y el género chico a principios del siglo XX. Lera de Isla,A. (1985) lo describe así.

El puro sainete va dando paso a la zarzuela. Del género llamado chico va pasándose al llamado género grande.

La zarzuela vino a dar al sainete un mayor rango artístico, no sólo en su aspecto literario, sino sobre todo en el musical, pues ya es sabido que la zarzuela es una obra dramática y musical en la que no solamente se declama, sino que se canta, de

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

manera que la zarzuela se emparenta con el drama y la ópera, porque en ella la parte declamada alterna con la cantada. Mas no por pasar a la zarzuela, el género chico perdió su fondo popular. La zarzuela siguió siendo una obra teatral de carácter popular, tradicional, costumbrista, folklórico en suma.

Sin embargo, no es que la zarzuela naciera como una prolongación del sainete. La zarzuela española posee un origen más remoto. Como género teatral, tiene su origen nada menos que en las Églogas de Juan del Enzina; en las Farsas de Lucas Fernández, y en los Autos de Gil Vicente. En España es considerada como la primera zarzuela representada *La selva sin amor*, de Lope de Vega, el autor de cuya música es desconocido. Se representó en el año 1629, en la casa de recreo que los reyes poseían en el Real Sitio de El Pardo, a la que se le conocía entonces por el nombre de La Zarzuela, y de ahí nació este nombre aplicado a este género teatral.<sup>9</sup>

Como ejemplos paradigmáticos tenemos *La Verbena de la Paloma*, un sainete lírico en prosa con libreto de Ricardo de la Vega y música de Tomás Bretón. Está considerado como el prototipo del género chico para la zarzuela. Una de las preguntas es si llegó a representarse algún sainete musicado en el Teatro López Cabrera. Si bien existen algunos libretos en el archivo donde aparecen algunas anotaciones, no podemos afirmar su representación debido a que no disponemos de las partituras de su música.

Actualmente la actividad del sainete valenciano continua vigente a través de grupo de teatro Punt de Ganxo y la Fundació pero en ningún caso utilizan música .

### ***El negocio del Cine***

No podemos pasar por alto, que ,aunque nuestro objetivo principal está en la investigación del hecho musical que rodeó a la familia López Cabrera, el negocio del cine fue el que posibilitó su éxito como empresarios. Ni la Banda de Música que fundaron, ni la Compañía Lírica de Vergel, ni la Sociedad Musical la Lírico-Recreativa, ni las asiduas intervenciones de acompañamiento musical litúrgico. Todas estas actividades musicales complementaban y rodeaban al trabajo central que suponía la administración del cine.

Hacia el año 1928-29 se sitúa la fecha de construcción del edificio y empiezan a pasarse las primeras películas de cine mudo. El acompañamiento musical corría a cargo de Antonio y Pepe López, aunque éste último pronto falleció por una grave enfermedad. (1929) Intervenían también otros músicos al violín y al clarinete. El precio de la sesión variaba 8 céntimos si había acompañamiento musical. No tenemos constancia de las películas que se pasaban, aunque los testimonios aseguran que eran las típicas de *El Gordo y el Flaco*, de Charlot.( Caravaca, 1989)

<sup>9</sup> Recuperado de <http://www.funjdiaz.net/folklore/07ficha.php?ID=481>.

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

El año 1934 es el de la renovación tecnológica. La compra de la máquina Zeiss Ikon para el cine sonoro supuso un gran revulsivo. La primera película con sonido que se proyectó fue *Imperio Argentina*. Le seguirían muchas otras todavía en blanco y negro, que por la importancia de la época destacamos aquí: *Morena Clara, Nobleza Baturra, María de la O*. No se dispone de fechas exactas en las que se introdujo el technicolor, aunque en el archivo hemos encontrado numerosos folletos publicitarios que constatan la evolución hacia el cine a color. Durante el verano, la propia construcción del edificio posibilitaba que con tal solo girar la cámara se pudieran proyectar películas en la pantalla del patio de entrada. Este espacio disponía además de un escenario para las actuaciones de baile de la época. Con estas nuevas tecnologías, la música en vivo para el acompañamiento musical del cine, pasó a la historia, y los músicos quedarían relegados a las actividades de la banda, zarzuela y orquestinas de música ligera.

En el año 1946, la competencia del cine de verano de la Pista Monumental de El Calpero, obliga a Antoniet a realizar un acuerdo por el cual, durante el verano la exclusiva de el “Cine d'Estiu” la tendría la pista Monumental y durante el invierno el Cine López Cabrera.

La actividad del Cine no cesó hasta el año 1986. Con la introducción de la televisión en los hogares y la proliferación del vídeo, el negocio del cine en las pequeñas poblaciones se resiente y empiezan a cerrar muchísimos empresarios. Reig,A. y Crespo,M.(2004) aseguran:

El Verger tuvo una oferta cinematográfica equilibrada, con un local cerrado de larga historia y una pista al aire libre que animava las noches de verano. El Cine López-Cabrera, bautizado con el nombre de su propietario, ya ofrecía funciones en los años 30 y tuvo una trayectoria ininterrumpida hasta finales de los 80 (p.312)<sup>10</sup>

### ***La Banda de Música de El Verger***

Para hablar de la banda de música, hay que remitirse de nuevo a los estudios de María Josepa Caravaca. En el año 1989 publicó el artículo “*Al Verger fa anys ja teniem coses*”. En éste nos habla de la existencia de dos bandas de música anteriores a la

<sup>10</sup>El Verger va tindre una oferta cinematogràfica equilibrada, amb un local tancat de llarga història i una pista a l'aire lliure que animava les nits d'estiu. El Cine López-Cabrera, batejat amb el nom del seu propietari, ja oferia funcions en els anys 30 i va tindre una trajectòria ininterrompuda fins a finals dels 80 .

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

Guerra Civil. Y el denominador común de ellas es su director, Vicente López Carrió. En el apartado de resultados trataré de esclarecer algunos datos de importancia para trazar la línea histórica de la Banda. Los distintos estudios, documentos e instrumentos que hemos encontrado en el archivo nos permiten afirmar que hubo varios intentos de consolidar la Banda de El Verger, en algunos programas de festejos anunciada como Municipal.

La memoria de uno de los músicos clarinetistas, sitúa la fundación de esta banda en 1922, fruto de la iniciativa de Vicente López Carrió, con la primera actuación el 8 de Diciembre de 1922. Cita con extenso detalle a todos los componentes de la banda. El director de esta banda era el hijo José López y él mismo en ocasiones.

La investigación del archivo ha propiciado en este caso la aparición de varias partituras de paso-dobles que Vicente López Carrió componía para la banda. En el artículo, la autora justo antes de empezar a nombrar los componentes de la banda, realiza un inciso que ha motivado la búsqueda de información sobre otra antigua banda.

“Cabe decir que anteriormente a esta banda hubo, tiempo atrás, una primera, el director de la cual fue Vicente López. Así pues, tenemos que algunos de los integrantes de esta nueva banda ya eran músicos con experiencia, tal es el caso de : (...)”(Caravaca,1989,p.20)

Disponemos de una acta notarial con fecha de 1884 sobre un préstamo de 1000 pesetas que el Presidente de la Banda, Luis Carpi, recibe de Don José Llorens Ferrando para el instrumental de la música, a devolver en dos años contando con todo el instrumental para la seguridad de las mil pesetas y además los intereses. Están de testigos Don Eugenio Todo y Diego, Secretario del Ayuntamiento y Luis Sese Torrens, albañil vecino del pueblo.

Este documento nos permite probar la existencia de la antigua banda. En el apartado de resultados y conclusiones trataremos de esclarecer este hecho.

Otro documento encontrado en el archivo que atestigua la existencia de otra formación musical parecida a la banda preguerra es el *Reglamento de la Sociedad la Lírico-Recreativa de Vergel*. La fecha: En Vergel a 1 de enero de 1933. Ésta estructurado en tres capítulo: Organización, Economía y Finalidad.

Cada capítulo esta desarrollado mediante varios artículos . El primero de ellos deja bien claro que se trata de una organización cultural con finalidad artística y desinteresada. Bajo ese prisma se organizan siete socios que tienen prohibido admitir

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

ningún otro socio, siempre que la mayoría total no acuerde lo contrario. Por lo tanto deja en entredicho que se trate de los estatutos de la banda en cuestión que estamos tratando.

En este caso el director es el socio Antonio López Cabrera, aunque en el artículo adicional se añade (Sociedad Musical Lírico-Recreativa. Reglamento, 1931 , p.5 ): "... Esta sociedad tiene el gusto de nombrar Socio de Honor a D. Vicente López Carrió y así mismo se complace en tenerlo por consejero y maestro artístico".

Con todo, seguirle la pista a la citada banda sigue siendo complicado. En el programa de fiestas de 1942, tal como indicábamos anteriormente existen actos protagonizados por la Banda Municipal de la cual no existe constancia alguna en el Archivo Municipal.

Más tarde en el libro de fiestas de 1970, se publicó el *Reglamento de la Banda de Tambores y Trompetas "El Verger"* de la O.J.E. ( Organización Juvenil Española ). Esta formación musical es otra diferente a la supuesta Banda Municipal. El autor del artículo que firma con las siglas B.F.S. afirma :

Hace cuatro años, causó sensación la actuación de la Banda de Tambores y Trompetas de Vergel. Su formación, por iniciativa del Ayuntamiento y de la Delegación de Juventudes, se debió a dos motivos principales : proporcionar una actividad a la juventud y al mismo tiempo, disponer de una atracción alegre y sonora para amenizar aquellas fiestas en que *la banda de música parecía excesiva*, pero que sin nada quedaba demasiado empobrecida. ( B.F.S., 1970 )

El autor del artículo podría constatar por lo tanto la existencia de la banda de música durante los años 1960 y 1970. Aunque también puede dar a entender que se contrataba a una banda de música cuando se requería, como bien aparece en distintos programas de festejos. Lo que sí que está claro, es que en el momento de escritura del artículo , Antonio López ya no puede ser el director de la supuesta banda puesto que falleció en el año 1965.

Si bien es cierto que pudiera existir, no parece que sobreviviera como institución debido posiblemente a la falta de mecanismos democráticos que mantuvieran su funcionamiento .

### **Música Sacra**

En el terreno de la música para la liturgia también se movieron los músicos de la familia. El archivo familiar está repleto de copias manuscritas de las principales obras que utilizaban en las misas. La gran mayoría de las copias vienen firmadas por Vicente López Carrió, algunas por Antonio López. Aparece como copista de muchas obras , José

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

Molina, vecino del pueblo que también dedicó gran parte de su tiempo a la formación de cantantes para la coral parroquial.

Según informan los familiares, primero Vicente padre y posteriormente Antonio hijo, eran los encargados de acudir prácticamente todos los domingos y festivos especiales a acompañar la Misa, así como a preparar los cantantes para el coro parroquial. Existen diversos documentos en el archivo familiar que lo atestiguan : el programa de festejos del año 1942 y anotaciones de Antonio López para el control del cobro de sus trabajos como pianista de la iglesia.

### **Música Ligera**

Si bien esta no fue la actividad principal de los músicos de la familia, sí que podemos exponer una serie de datos que demuestran lo exitosa y necesaria que era esta faceta.

Matías López cultivó el género ligero componiendo pasodobles, tangos, boleros, habaneras-rumba, fox-trot, vals, polkas, chotis,etc. La mayoría de estos los encontramos en el archivo, aunque otros se encuentren en Argentina, registrados en Sociedad Argentina de Autores y Compositores ( SADAIC). Por las cartas que los familiares han dado a conocer, no hemos podido deducir ninguna orquestina concreta a la que perteneciera Matías, aunque sí disponemos de fotografías muy representativas donde aparece el harmonium inicial con el que empezó Vicente López padre.

José López fue más activo en este ámbito. Fue su terreno natural. La interpretación al piano con diversas orquestinas como Agrupación Vergel, Orquesta Bolero y otras como contratado, formaban parte de su día a día. En el archivo no dispone de obras de composición propia. Tan sólo un vals, *El Vals de los Besos*, que fue firmado por él y su hermana Pura López Cabrera. Existen en cambio algunas copias que atestiguan el uso de los materiales para su interpretación.

Por su parte Antonio López Cabrera, estuvo de director musical de la Sociedad Lírico-Recreativa de Vergel. La suscripción a las publicaciones de *El Momento Musical*, constatan la necesidad de alimentar un archivo musical nutrido de repertorio ligero. De todas formas, aunque el archivo es extenso en este género, se han encontrado varios sobres cerrados con el contenido musical en el interior, de lo cual se deduce el poco uso de estos materiales por parte de Antonio. Esto viene a probar que Antonio disponía de muchísimos recursos pero el foco lo tenía situado en la zarzuela, la música sacra y el negocio del cine.

### **3. Marco Metodológico**

El estudio y catálogo de un archivo personal y familiar ha sido abordado en numerosas ocasiones. Disponemos de ejemplos claros de personajes célebres, cuyos herederos han donado su archivo a instituciones que mantienen programas de conservación y difusión de patrimonios familiares. En la Biblioteca Nacional de España, dentro de la sección Colecciones Especiales se dedica una parte a los archivos familiares. En este se catalogan las donaciones de archivos de compositores como Salvador Giner, Ruperto Chapí, Tomás Bretón, etc. Ha sido un buen punto de partida revisar el formato de catalogación de estos archivos personales<sup>11</sup>.

La historia de los López Cabrera es el reflejo de una época marcada por la convulsión política. La inmigración, la pobreza y la situación general de guerra son la tónica general de un contexto complicado desde donde a pesar de los pesares se desarrollaban talentos musicales. Esto forma parte también de la historia general y es relevante para la recuperación de la memoria colectiva local y comarcal.

Así pues, realizar una catalogación del archivo y su fondo sin más, puede que quede en un puro trabajo administrativo de bibliotecario o archivero. Catalogar todo un fondo de partituras y materiales de un archivo familiar es necesario para su conservación y difusión, pero más importante es el análisis cualitativo que de éste se desprende. La catalogación por lo tanto va a servir de herramienta y proceso para el estudio cualitativo y descriptivo que nos atiende.

#### **Diseño**

Un diseño de investigación cualitativa es probablemente el más flexible de todas las técnicas experimentales, ya que abarca una variedad de métodos y estructuras aceptadas.

Partimos de un diseño no estructurado, puesto que en este tipo de estudios se pueden tomar decisiones no previstas para seguir obteniendo datos. Con la flexibilidad que les caracteriza pueden haber cambios metodológicos en el transcurso de la investigación. Como estudio historiográfico y cualitativo, bajo el paradigma interpretativo podemos analizar el significado de las acciones de los López Cabrera a lo largo de su trayectoria profesional. En este caso no existe una participación comunicativa entre el investigador y los sujetos investigados, puesto que éstos no viven.

---

<sup>11</sup>[http://www2.bne.es/AP\\_publico/irBuscarFondos.do](http://www2.bne.es/AP_publico/irBuscarFondos.do)

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

En cambio el hecho de estudiar el archivo familiar puede alimentar la reconstrucción de las biografías de los López Cabrera.

No vamos a utilizar variables a las que dar, posteriormente, un tratamiento estadístico, sino que se recogen múltiples materiales que ayudan a la descripción de situaciones y circunstancias de la vida de los López Cabrera. Con esta investigación cualitativa podemos llegar a obtener una comprensión global la historia del Teatro-Cine López Cabrera a través de su archivo, entre otras cuestiones relativas a la actividad musical y cultural del pueblo y la comarca de la Marina Alta.

Los datos se recogen por lo tanto a través de la observación, la entrevistas y la consulta de estudios previos. Estas serán nuestras técnicas principales entendiendo por observación el propio trabajo de catalogación del archivo y estudio minucioso de las pistas que puedan trascender a través de las unidades documentales . Las entrevistas no estructuradas ni plnificadas han sido directamente con los familiares de los López-Cabrera. Concretamente han colaborado Vicente López Carrió, hijo de Antonio López Cabrera y Vicenta Cabrera López, hija de Pura López Cabrera. Los estudios previos han sido abordados en el repaso de la bibliografía de referencia.

No contamos tampoco con ninguna hipótesis de partida, como es natural en una investigación de estas características. En substitución he estado trabajando por objetivos. Este tipo de estudios suele arrojar varias hipótesis como resultado de la investigación, a parte de obtener una buena descripción del fenómeno global.

Así pues primero vamos a definir cuál es el tipo de archivo al que nos enfrentamos, cómo lo define la ciencia documental de la archivística y cuáles son los fundamentos teóricos que nos permitirán afrontar con garantías el reto que nos planteamos.

El primer problema que debemos afrontar es el de la confusión de términos que existe ante un archivo de este tipo. Montero, J.(2008) expone el problema de la siguiente forma:

Sobre la terminología utilizada para denominar algunas clases de archivos, existe una cierta confusión. Algunos historiadores consideran como sinónimos los conceptos “archivos privados”, “archivos particulares”, “archivos nobiliarios” o “archivos familiares” y “archivos personales”. Según Pons (1996, 45) en la base de esta asimilación está la escuela francesa que llamaba archivos semipúblicos a aquellos que, estando en manos privadas, tenían unas condiciones de accesibilidad similares a los públicos o, por lo menos, estaban abiertos a la investigación.(p.391)

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

Se entiende por archivo personal la documentación generada por una persona física a través de su actividad. Abarca tanto documentos y objetos de carácter personal y profesional. Este archivo personal puede, en el transcurso del tiempo, tras varias generaciones, transformarse en archivo familiar. A la muerte de la persona generadora del archivo, éste pasa a sus herederos quienes, en muchos casos, lo enriquecen con documentos posteriormente(Montero,2008). Es frecuente que alguno de los hijos o familiares aumente el archivo con productos de su propia actividad profesional. En este sentido, nuestro caso no escapa de la definición general. Vicente López Carrió fue la persona generadora del archivo personal que posteriormente fue enriquecido en el ejercicio de su actividad por su hijo Antonio López Cabrera. Este además tuvo especial interés en conservar todas las aportaciones de sus hermanos, también dedicados profesionalmente a la música, con lo cual no cabe lugar a duda que estamos ante un archivo familiar.

En lo que respecta al carácter privado, público o semipúblico, el archivo al que nos enfrentamos, aún siendo privado en origen, ha adquirido un carácter semipúblico. El propietario actual del mismo, la asociación cultural Espai de Música Jove del Verger lo dota de mayor accesibilidad a la investigación.

Actualmente hay muchos archivos de origen privado que han sido donados o vendidos a instituciones de carácter público o semipúblico, o están depositados en ellas por comodato, y su conservación y condiciones de consulta se rigen por las normas de estas instituciones. Por lo tanto, aunque los archivos familiares y personales han sido en origen archivos privados, muchos de ellos tienen actualmente carácter público o semipúblico. ( Montero, 2008,p.391)

Por último, es necesario establecer las diferencias entre archivos o fondos y colecciones; la base diferencial entre ambos reside en el método de producción del contenido y la existencia de homogeneidad temática o no de éste. Montero(2008) describe el archivo como el conjunto de documentos producidos por personas o familias relacionadas con la música, en el ejercicio de sus actividades públicas o privadas. Así mismo lo diferencia de la colección definiendo esta como el conjunto ordenado de objetos de una misma clase y adquiridos por su especial interés o valor. Es el caso de las bibliotecas personales.

En nuestro caso, podemos afirmar que una parte del archivo relativa a la música ligera, corresponde más bien a la biblioteca personal de Antonio López Cabrera. La

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

suscripción a distintas editoriales y revistas le otorgaba la posibilidad de colecionar cantidades inmensas de música ligera que ni tan siquiera llegaba a utilizar.

Pero lo verdaderamente importante en esta clase de músicos profesionales para el caso que nos ocupa, es que suelen intercambiar ideas y se forman grupos con unos intereses y estética común. Se relacionan y apoyan frecuentemente con el consiguiente intercambio epistolar, que acaba formando parte de sus fondos documentales privados. Con todo ello, los miembros de la familia han dado lugar a dos clases de documentación, la estrictamente musical, básicamente partituras musicales y la perimusical compuesta por escritos sobre música y músicos, revistas musicales, publicidad de actuaciones musicales, programas, etc.

### **Procedimiento**

Nuestro punto de partida es el siguiente. Disponemos de un archivo familiar al que se le quiere dotar de carácter semi-público a través de la Asociación Espai de Música Jove del Verger. En agosto del 2013 realizamos los primeros trabajos de campo. Algunos pasos previos de nuestra investigación han iniciado ya el camino hacia alguno de los objetivos perseguidos. Las dos primeras fases que a continuación describo corresponden a los pasos previos.

#### **Fase 1: Traslado físico del material a la escuela**

Se produjo en agosto del año 2013. Después de varias reuniones con los familiares e interesados en la investigación, los familiares deciden que tengamos acceso libre al archivo familiar. Este se encontraba en el altillo de la casa en la que vivió Antonio López Cabrera, la cual a través del patio accedía al Teatro-López Cabrera. Estaba situada en la calle Molino, nº 21. Esta casa estaba y está en venta, con lo cual el mantenimiento es prácticamente nulo. Humedades, polvo y condiciones ambientales poco favorables a la conservación de un archivo, han provocado que gran parte de los papeles estén gravemente deteriorados. De hecho una ventanilla abierta del propio altillo, ha provocado la entrada de agua durante varias lluvias, afectando de una forma importante al estado de algunos documentos.

La escuela mantuvo reuniones con el musicólogo Ferrà Escrivà de Oliva y siguió sus primeros consejos. Había que sacar el material con cuidado y darle traslado a mejores condiciones de trabajo. Con la ayuda de varios colaboradores de la escuela, se

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

trasladó en cajas de 90x180 tomando especial precaución con todo el contenido. Ya en este primer trabajo aparecieron con gran sorpresa para la familia y para nosotros algunas obras de Matías López Cabrera que supusieron el incentivo ideal para entrar a fondo en la cuestión. *Nostalgias de Vergel*, un fox-trot con dedicatoria incluida para el sobrino Vicente López Carrió, el “ Rey de la Armónica ”, hijo de Antonio. Fue el punto más emocionante para todos, puesto que Vicente López Carrió sobrino, fue quien tuvo el interés máximo de que nos pusieramos manos a la obra con el archivo. Además da la casualidad de que mantiene los mismos apellidos y nombre que su abuelo, el “patriarca”, a quien guarda un especial respeto y admiración .

### Fase 2: Limpieza y separación en cajas clasificadas

Los trabajos preliminares de campo consistieron en realizar pesquisas en el archivo. Fue un trabajo laborioso pero apasionante. Vicente López Carrió, nieto, nos informó básicamente de la actividad musical que habían seguido sus antepasados. Así que a grandes rasgos, sabíamos que nos podíamos encontrar con música sacra, zarzuela, música para banda de música y música ligera. La actividad del cine y teatro también era de esperar que tuviera un peso importante en el archivo. De todas formas, traté de documentarme sobre el contenido habitual de los archivos familiares y personales y por lo general suele ser (Montero, 2008,p399-401):

- Partituras originales
- Registros fonográficos
- Correspondencia
- Recortes de prensa
- Programas de mano y carteles de conciertos
- Colecciones de fotografías
- Instrumentos musicales
- Biblioteca personal
- Documentos y objetos personales

Así pues, puestos en antecedentes del contenido al que nos enfrentaríamos, iniciamos la fase de limpieza y primera clasificación de materiales.

Se tomaron algunas medidas de precaución para el tratamiento de las unidades documentales. Algunos de los deterioros con los que nos encontramos fueron:

- Suciedad excesiva

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

- Roturas
- Pérdida o desprendimiento de elementos
- Material atacado por insectos y microorganismos

El polvo y la suciedad generan cambio de apariencia, pero son más peligrosas aún las partículas y esporas de los hongos. Cuando la humedad relativa es suficientemente alta, el hongo empieza a crecer, alimentándose del encolante y la celulosa del papel, debilitándolo y manchándolo permanentemente. Por tal razón, se tuvieron en cuenta las recomendaciones de Bello, Carmen, Ángeles Borrell( 2008):

(...)la limpieza puntual es muy importante, además de ser segura, ya que sólo se elabora de manera mecánica y superficial. Se pueden emplear distintas herramientas:

a) Brochas.- Éstas deben ser suaves y planas, y se recomienda usar un tamaño acorde a las dimensiones de la obra. Y colocando un trapo húmedo al frente de la obra para que capte el polvo(...) (pp.140)

Se ubicó todo el material en una de las aulas grandes de la escuela, aprovechando el tiempo de vacaciones. El procedimiento a seguir fue sencillo. Se extraían los documentos de las cajas y se situaban con especial cuidado en el apartado correspondiente según la clasificación previa. Para cada género disponíamos de una mesa separada. Una apartado especial se guardó para todo aquel documento de interés que pudiera aportar luz a la reconstrucción de la historia de la familia. Conocíamos los estudios previos de la historia del Cine-Teatro López Cabrera y con el archivo podíamos llegar a encontrar los testimonios documentales perfectos para dar fe de muchas de las memorias de los familiares y vecinos del pueblo. Así mismo se podían conseguir nuevos datos que engrosaran los estudios sobre la historia y vida de la que fue la sede cultural del pueblo y parte de la comarca. Fue en esta fase donde se encontraron composiciones hasta el momento desconocidas. Destacó en este apartado las que supusieron un revulsivo para la investigación, puesto que llevaban el nombre de *Vergel*. Un gran indicativo de que los López Cabrera, aún cuando buscaron mejor suerte en el terreno profesional por distintas partes del mundo, guardaban un especial cariño y afecto por su pueblo y sus familiares. Muchas de las obras eran dedicadas a miembros de la familia, como es el caso de *Vergel*, pasodoble de Matías López Cabrera, del año 1931 y con dedicatoria “A mi entusiasta hermano Antonio López, con sincero cariño”

Posteriormente se guardaron de nuevo en cajas separadas ya por géneros. El trabajo inicial correspondía a lo que se conoce como la fase de localización y colecta. Un

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

total de 10 cajas numeradas y con identificador de contenido, custodiaban todo el material.

- Caja I: Zarzuela. Partituras originales manuscritas
- Caja II: Zarzuela. Partituras originales manuscritas
- Caja III: Banda de Música. Partituras manuscritas e impresas
- Caja IV: Música sacra. Partituras impresas
- Caja V: Música sacra. Partituras originales manuscritas
- Caja VI: Música Ligera. Partituras impresas
- Caja nº VII: Música Ligera. Partituras impresas
- Caja nº VIII: Materiales relativos al Cine
- Caja nº XIX: Materiales sin clasificación exacta
- Caja nº X: Materiales de especial interés para la investigación de la historia de la familia
  1. Obras originales de composición propia de la familia
  2. Correspondencia
  3. Recortes de prensa
  4. Programas de Mano y Carteles de Conciertos y representaciones de zarzuela
  5. Fotografías familiares y de la actividad musical del Cine-Teatro
  6. Documentos personales

Fruto de todo este primer trabajo de investigación, se decidió realizar un homenaje a la familia López Cabrera por representar una de nuestras raíces musicales. Aún siendo la escuela de música, Espai de Música Jove del Verger la que recibió el archivo, fue la asociación afín Colla l'Esclat del Verger la que albergó el homenaje a la familia, coincidiendo con su décimo aniversario. El fin de semana del 29 al 1 de diciembre se organizó un programa de actos muy completo. El homenaje puso su foco en sacar a la luz la historia de una gran familia de músicos. La exposición titulada *López-Cabrera, una familia de músics* contenía en una sección fotográfica el árbol genealógico de la familia, la actividad musical de sus miembros, las composiciones dedicadas a El Verger y las zarzuelas interpretadas en el municipio. Por otra parte, en la sección instrumental aparecían los instrumentos de la supuesta primera banda de música del Verger, junto al piano que se hacía servir para la zarzuela y el cine mudo. Todo quedaba complementado con una sección documental en vitrinas que recogían los materiales manuscritos y composiciones originales de Vicente López Carrió, Matías

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

López Cabrera y Antonio López Cabrera, junto a documentos y libros de interés histórico y musicológico, como los estatutos de la primera banda de 1933 o el diccionario de la música de 1900.

En este marco expositivo, se celebró un concierto que sirvió para representar la obra de teatro *López Cabrera, una familia de músics* con el lema *Ningú sap on va si no sap d'on ve*, de la cual soy autor. Para ello se contó con la colaboración de Punt de Ganxo Teatre. Se cerró el homenaje con una mesa redonda en la Casa de Cultura, donde se abordó la necesidad de recopilar información y divulgar la historia cultural del Verger desde finales del siglo XIX hasta las últimas décadas del XX.

La repercusión mediática en la comarca fue muy grande. De especial interés fue la sensibilidad con la que trató el asunto el diario *Levante Mercantil*, en su sección comarcas .

El denominador común de todas las notas de prensa del periodista Alfonso Padía, fue la puesta en valor de una familia emprendedora que supo buscar a través de su talento el negocio del ocio y de la cultura en unas condiciones más que adversas. Por otra parte, la reivindicación del teatro que fue sede cultural de la comarca y posteriormente demolido por el Ayuntamiento de Vergel, fue una constante en sus publicaciones .

### Fase 3: Estudio del Fondo de Archivo López-Cabrera

Las operetas de Matías López que aparecen incompletas en el archivo, *Flor de Arrabal* y *La prosa de la vida*, no sabemos si se llegaron a terminar y si en su caso fueron estrenadas. Tras el estudio de las partituras del archivo, podemos afirmar que hubo una banda de música durante todo el siglo XX, pero existen muchas dudas sobre su funcionamiento, su año de fundación, entre otras.

Son algunas de las cuestiones que se generan con el hallazgo de algunas unidades documentales importantes. Es posible que cada una de éstas pueda generar un trabajo de investigación diferente. En nuestro caso, como paso previo, hemos optado por la catalogación de todos los fondos. Este es uno de los principales objetivos del trabajo. Para ello agradezco, a través de mi Directora, el consejo de Cristina Martí, profesora en el Máster de la asignatura Técnicas de Búsqueda de Recursos y Tratamientos Bibliográficos. Me aconsejó iniciar la catalogación utilizando la norma

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

ISAD(G), la Norma Internacional de Descripción Archivística cuyas siglas en inglés corresponden a *General International Standard Archival Description*.

Se trata de una herramienta de gestión muy valiosa para los archivos. Sus especificaciones elementales permiten elaborar descripciones archivísticas compatibles a nivel nacional e internacional. Todo ello con independencia del tipo documental o soporte físico de los documentos de archivo. Este conjunto de reglas generales tiene por finalidad facilitar la integración de las descripciones de diferentes archivos en un sistema unificado de información. Sirve para la elaboración de una primera aproximación a los fondos, una visión de conjunto.

Preferentemente se aplica sobre conjuntos documentales cerrados, organizados e inactivos. Su pretensión es ser punto de partida.

Los objetivos principales de esta norma son:

- Identificar y explicar el contexto y contenido de los documentos de archivo
- Establecer un proceso que permita tener los controles intelectuales necesarios
- Contar con descripciones fiables, auténticas, significativas, accesibles y que se mantengan a través del tiempo

Así pues, con esta normativa se ha procedido a analizar el contenido del archivo para obtener el camino más eficiente de catalogación del archivo familiar. Aunque el catálogo no es el fin último, es la herramienta perfecta para analizar el tesoro documental que pretendemos conservar y difundir.

### **Plan de análisis de datos**

Para poder acometer el intenso trabajo de aplicación de la norma al archivo, el plan de trabajo que se ha seguido para analizar el contenido del archivo se ha centrado en elaborar tres documentos: el cuadro de clasificación, el inventario inicial y el manual de descripción del fondo.

El cuadro de clasificación del fondo se ha realizado según los criterios de la normativa ISAD(G) para archivos familiares. Fondo, Series, Subseries, Unidad Documental, etc.

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

Se ha desarrollado un sistema de clasificación funcional para el fondo, de manera que éste se subdivide en series que representan a cada una de las actividades profesionales de la familia y a su vez subseries que representan a los compositores e intérpretes de la familia.

El fondo está integrado por las tres series generales :

I. Serie Personal-biográfico:

1. Documentación gráfica : Fotografías
2. Correspondencia: Cartas y diarios
3. Obra ajena relacionada con los autores
4. Artículos, estudios, entrevistas, etc
5. Homenajes, reconocimientos.

II. Serie Actividad Profesional :

1. Subserie Partituras- Vicente López Carrió
2. Subserie Partituras- Matías López Cabrera
3. Subserie Partituras-José López Cabrera
4. Subserie Partituras-Antonio López Cabrera
5. Subserie Partituras -Zarzuela
6. Subserie Partituras-Sacra
7. Subserie Partituras-Ligera
8. Subserie Cine : Documentación relativa a la actividad empresarial del cine
9. Subserie Teatro : Libretos de las obras representadas, folletos representaciones

III. Serie Biblioteca y Colecciones: Libros académicos y revistas

En segundo lugar se ha procedido al inventariado de los documentos del archivo mediante una agrupación temática. Hasta la fecha solo se habían realizado algunos hallazgos pero no se habían hecho inventarios ni cuadros de clasificación que permitieran avanzar en la catalogación. Para acotar este trabajo, se ha realizado un inventariado que cubre las subseries 1 a 6 de la serie II titulada Actividad Profesional. .

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

Este inventario primero pretende realizar una fotografía inicial del archivo. De esta forma se ha podido abordar el primer análisis cuantitativo y cualitativo del archivo que se refleja en el apartado de resultados.

Por último se ha procedido al diseño del manual de descripción del fondo mediante la aplicación de la normativa ISAD(G). El manual tiene como finalidad analizar todo lo concerniente en materia descriptiva para su aplicación al archivo López Cabrera y recomendar directrices relacionadas con esa temática. Con él se pretende normalizar la descripción de documentos musicales, asociados a la producción artística de los miembros compositores e intérpretes de la familia López Cabrera. Se consigue con ello, un tratamiento científico y sistemático a la documentación, independientemente de si son fondos documentales o colecciones musicales, con miras a desarrollar eficientemente su organización, difusión y conservación. Es un instrumento que abarca los diferentes niveles del cuadro de clasificación. La elaboración de la ISAD (G) multinivel pretende iniciar la descripción bibliográfica del fondo y facilitar de esta manera la continuación a nivel de Unidad Documental. En el anexo I, podemos acceder al manual de descripción del fondo.

Por último, se ha aplicado este manual a parte del archivo como ejemplo para futuros trabajos. Se ha llegado hasta la descripción del nivel SubSerie Partituras-Ligera, con un inicio de Inventario General para las Unidades Documentales. La aplicación del manual se añade en el Anexo II.

A partir del análisis de los contenidos de los textos de los estudios previos y el estudio del contenido del archivo trataremos de aportar nuevos datos y luz sobre la historia de la banda de música del Verger en el siglo XX.

Así mismo la propia catalogación e inventariado del archivo nos permite utilizar técnicas cuantitativas para realizar estudios comparativos que nos permitan interpretar de forma sintética la producción de la actividad profesional de los López Cabrera. A través del proceso previo de categorización que ha ido surgiendo a medida que se ha realizado el estudio del catálogo, se han obtenido distintas categorías del archivo. Las 5 categorías que vamos a comparar mediante gráficos estadísticos son : géneros y subgéneros, autores ( nacionales, regionales y extranjeros ), soporte de las unidades documentales ( manuscrito o impreso ), copistas, instrumentación de las obras.

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

### 4. Resultados

Los resultados de la investigación los vamos a dividir en dos secciones según las técnicas y contenidos evaluados.

Por una parte vamos a tener presente el análisis de los textos de todos los estudios previos que se han realizado junto a nuevos datos del archivo. Este análisis lo centraremos en trazar una cronología histórica de la banda de música del Verger en el siglo XX.

En la tabla 1 se muestra un inventario de los textos hallados referenciando y probando con ello la existencia de una banda de música anterior a la actual Associació Musical El Verger, fundada en el año 1981. Algunos documentos han sido hallados en el propio archivo familiar. Otros son publicaciones de revistas locales. Nos permite realizar conexiones entre acontecimientos y generar hipótesis de investigación sobre la existencia y funcionamiento de la antigua banda. En el apartado de conclusiones derivo una serie de interpretaciones que nos permiten probar la existencia de la banda a lo largo del siglo XX.

Tabla 1. Unidades documentales en conexión con la banda de música.

Documento	Año	Autor/-a	Contenido
Acta notarial	1884	D. Enrique Todo	Préstamo 1000 pts para instrumental de la música
Partitura	1896	Vicente López	Popurri temas populares españoles para banda
Reglamento	1933	Un secretario de Valencia	Sociedad Musical Lírico-Recreativa de Vergel
Programa Fiestas	1942	José Moreno	Actuaciones varias de la Banda Municipal
Partitura	1945	Vicente López	Pasodoble Pepi. Particellas para banda.
Libro de Fiestas	1970	B.F.S.	Reglamento de la Banda de Tambores y Trompetas “El Verger” de la O.J.E.
Libro de Fiestas	1989	María Josepa Caravaca	“L'Anterior Banda del Verger
Revista Penya Rotja	1989	María Josepa Caravaca	Dossier del Cine López Cabrera

Fondo Archivo López Cabrera, 2015

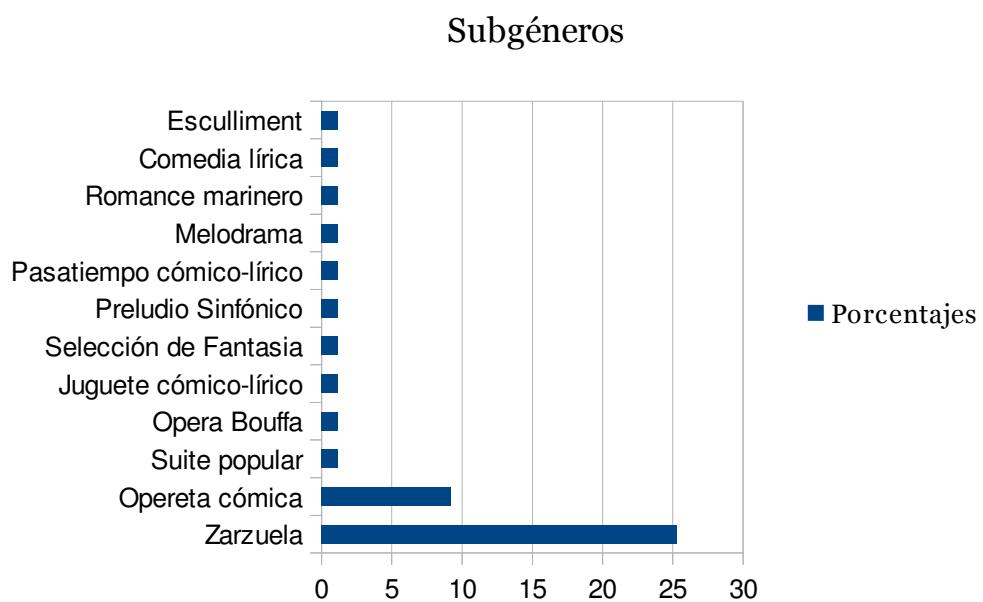
## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

Por otra parte, el análisis exhaustivo del fondo del archivo familiar nos permite aportar nuevos datos a través del estudio de cada una de las subseries .

Me he centrado en las subseries de mayor relevancia musical. Tal como indicaba en el plan de análisis de datos, he establecido 5 categorías que pretendo comparar. A continuación muestro gráficamente cual es el estado de la cuestión en cada una de las subseries para posteriormente realizar distintas conclusiones.

### **Subserie Partituras-Zarzuela**

Después de realizar el inventario inicial, se han detectado un total de 12 subgéneros de zarzuela en el archivo. El siguiente gráfico muestra la cantidad de cada uno de ellos. Es importante la clasificación según subgéneros para detectar cuál era el género más solicitado por la audiencia del momento. Se obtiene una radiografía perfecta de los intereses y las modas de la época, en referencia a la zarzuela. Por otra parte, la propia existencia de subgéneros aporta datos de valor descriptivo para la serie .



*Figura 1.* Unidades documentales clasificadas por subgéneros de zarzuela

Por su parte, de especial interés para la serie es obtener un estudio exhaustivo sobre los compositores que más se programaron en el Teatro. Esto nos permite valorar los intereses del Teatro López-Cabrera en programar a los más populares y al mismo

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

tiempo observar si existían intereses en algún compositor en particular. Se clasifican en nacionales, internacionales y regionales para valorar la procedencia de los autores.

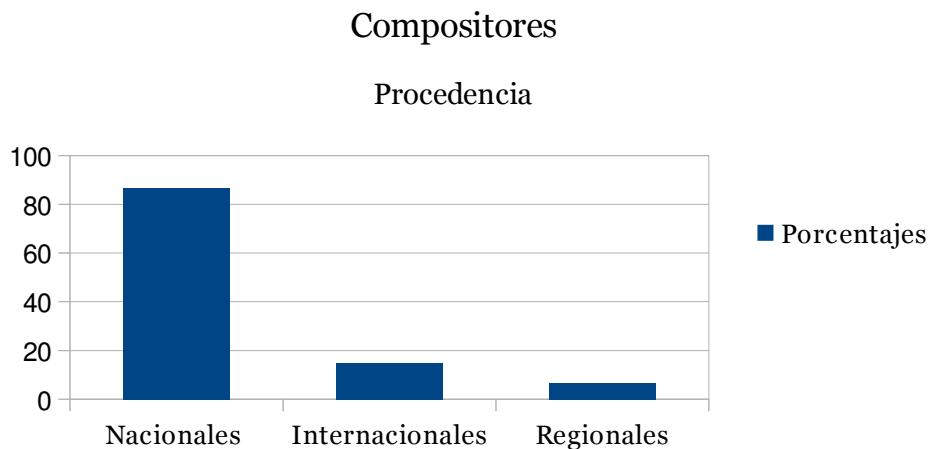


Figura 2. Compositores de zarzuela según su procedencia.

Otra categoría no menos importante es el soporte documental. En este caso se observa un porcentaje equilibrado entre lo impreso y lo manuscrito. Este dato en sí aporta poco interés. Pero comparándolo con la misma categoría de la subserie Música\_Sacra, podemos deducir a que etapa de actividad familiar pertenecen los manuscritos. Así mismo, el dato es descriptivo y aporta valiosa información sobre el tipo de contenido del archivo.

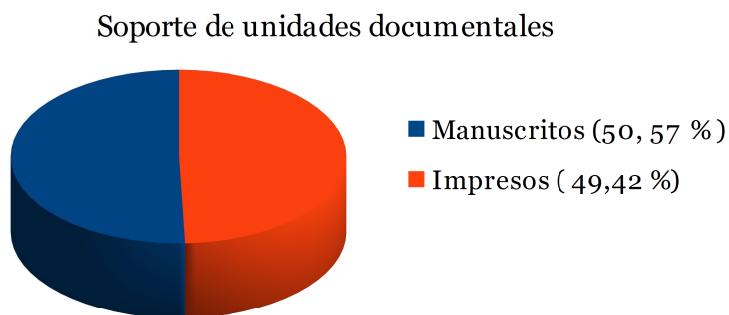


Figura 3. Unidades documentales según su soporte de edición en subserie Partituras\_Zarzuela.

Por otra parte, he elegido la categoría copistas dado el contenido elevado de materiales manuscritos. Es un dato muy revelador de la labor documental que ejercía Vicente López Carrión padre para poder obtener copias de los materiales. Así mismo

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

aparecen nombres de otros copistas del pueblo que prueban la existencia de otras compañías teatrales locales, como es el caso de Vicenta Vidal Torres.

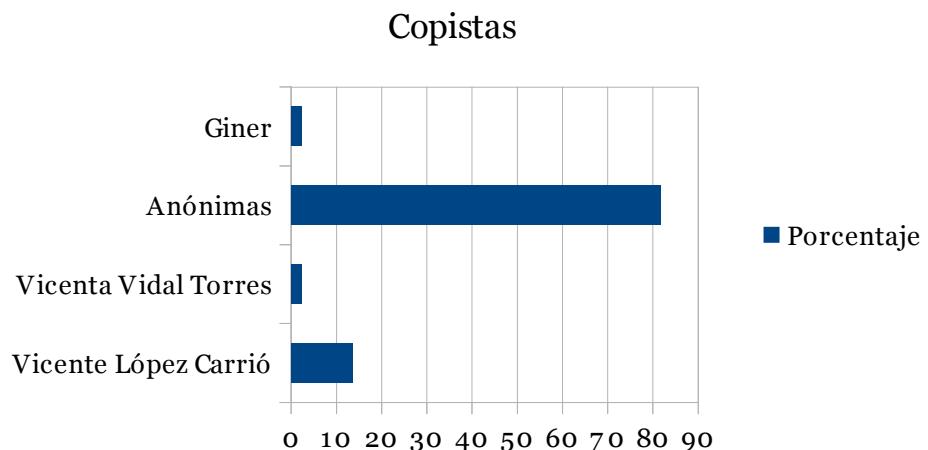


Figura 4. Unidades documentales según sus copistas .

Por último, la instrumentación utilizada nos ayuda a entender cuáles eran las limitaciones a la hora de la producción de las zarzuelas. Con este gráfico se desvela que aunque la plantilla básica fuera la de canto y piano, sí llegaron a emplearse otras instrumentaciones

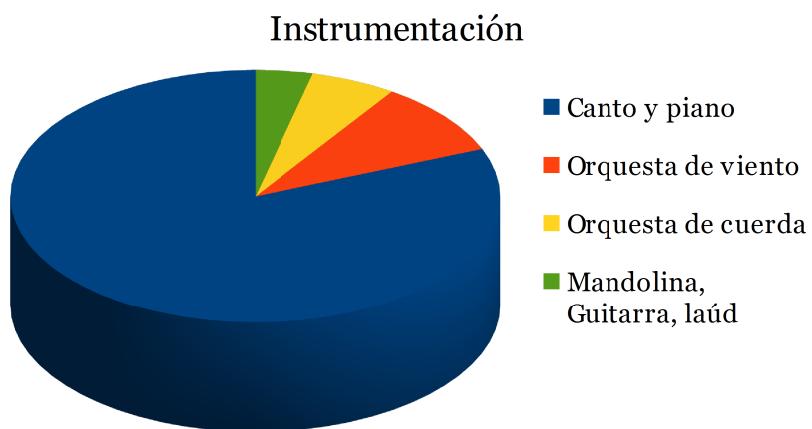


Figura 5. Unidades documentales según su instrumentación .

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

### Subserie Partituras-Sacra

Para el estudio de esta subserie se han utilizado las mismas categorías de forma que en el apartado de conclusiones nos permitirá realizar comparaciones entre ambas subseries. En el caso de los géneros y subgéneros podemos observar que predomina, como cabía esperar, el género Misa.

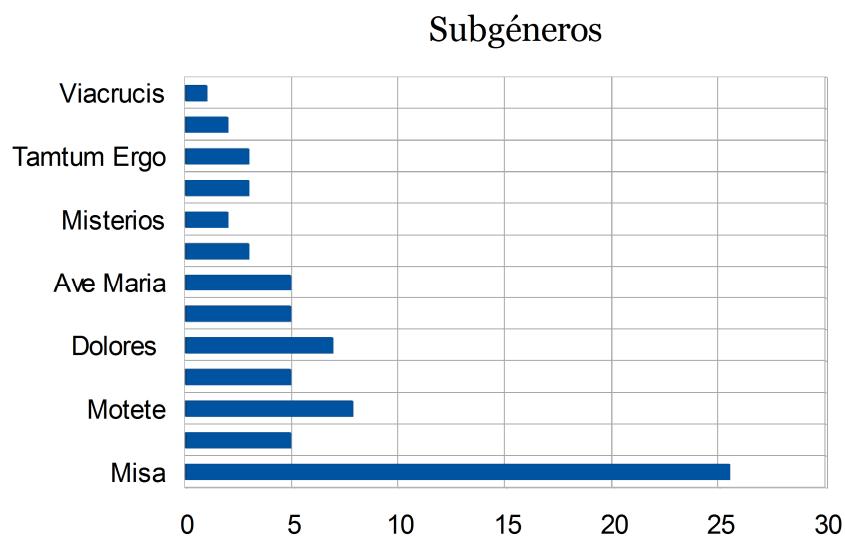


Figura 6. Unidades documentales subserie Partituras\_Sacra según sus géneros .

Para el estudio de la categoría de autores y compositores he optado por realizar una tabla resumen que contiene los autores más relevantes y una contabilidad del número de autores encontrados. No los he clasificado por procedencia puesto que no aportaba nada de interés a destacar en este sentido. De esta tabla y del propio inventario se deduce que no había ningún autor predominante.

En el caso del soporte de las unidades documentales, si se observa una diferencia importante entre el contenido manuscrito y el impreso. Este hecho establece una diferencia significativa con la subserie de la zarzuela.

Para la categoría copistas, de nuevo el gráfico nos arroja datos muy reveladores sobre la existencia de otros colaboradores en el género sacro. Continua predominando la copia anónima, pero aparece un porcentaje elevado de manuscritos firmados por

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

José Molina, otro copista de El Verger que también dedicó su tiempo a la preparación de cantantes para el acto litúrgico.

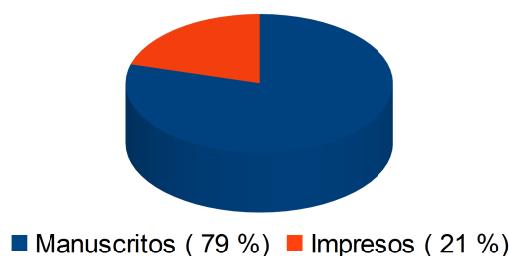
Por último, la instrumentación ha sido una categoría interesante para describir esta serie puesto que aporta datos sobre la interpretación con instrumentos de viento y cuerda durante las celebraciones de las misas.

*Tabla 3. Compositores de Música Sacra encontrados en el archivo de El Verger.*

<b>Obras Completas</b>	50
<b>Compositores relevantes</b>	
Hilarión Eslava	2
Salvador Giner	2
Josep Jordà	1
Perosi	2
Hipólito Escorihuela	1
R.Calahorra	4
Vicente Soler	2
<b>Número de autores</b>	62
<b>Copias sin autoría</b>	3

*Fondo Archivo López Cabrera, 2015*

### Unidades Documentales



*Figura 7. Unidades documentales subserie Partituras\_Sacra según su soporte de edición.*

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

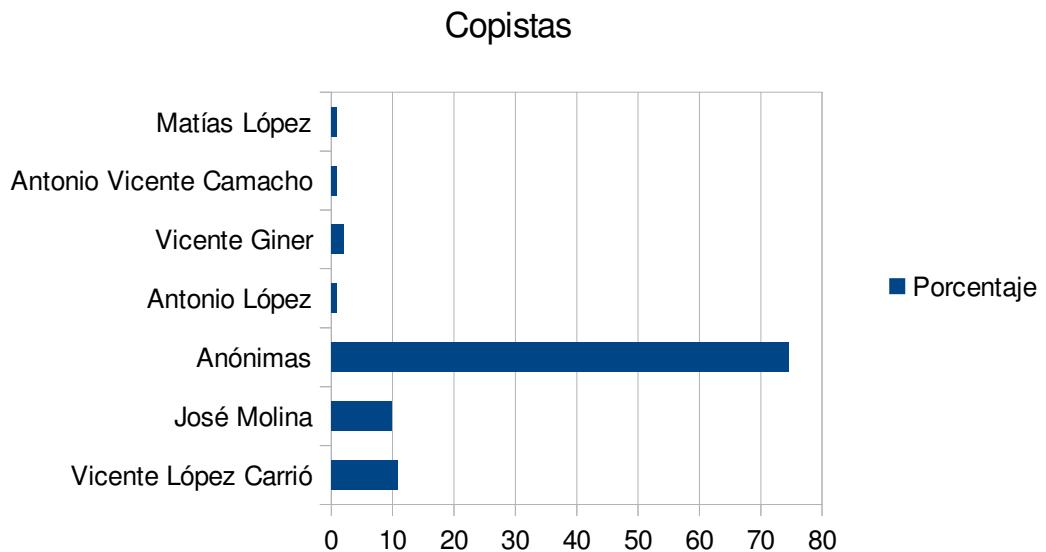


Figura 8. Unidades documentales subserie Partituras\_Sacra según su copista .

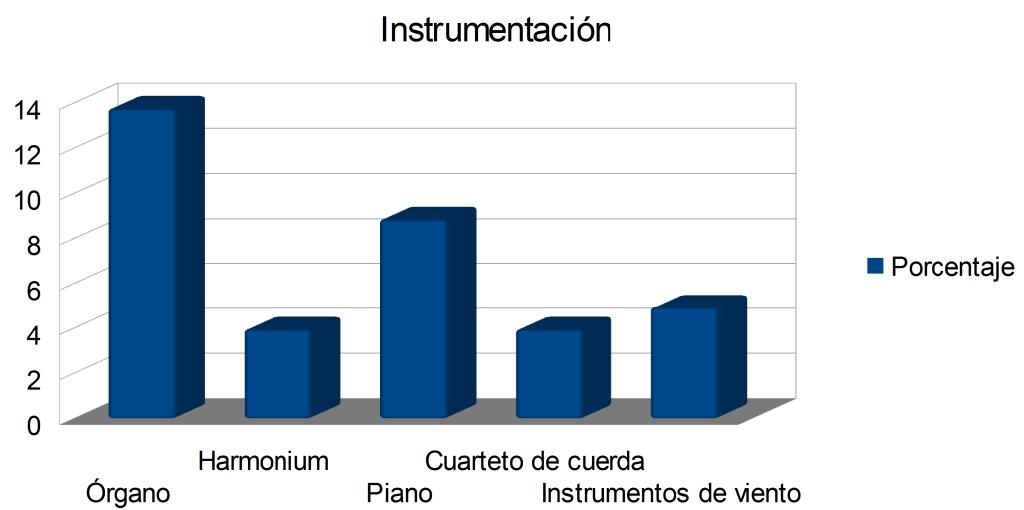


Figura 9. Unidades documentales subserie Partituras\_Sacra según su instrumentación .

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

### Subserie Partituras-Matías López Cabrera

Para el análisis del contenido de estas serie no he seguido ninguna categorización. Ésta es la serie más interesante e importante por su alto contenido de obras originales. Con los dos gráficos que aporto, trato de dar una buena panorámica del estado de la serie. La figura 10 nos muestra el legado de Matías López Cabrera con sus obras clasificadas por géneros. Se tiene constancia de la existencia de un total de 27 obras. La figura 11 nos describe cual es el estado de localización de este legado.

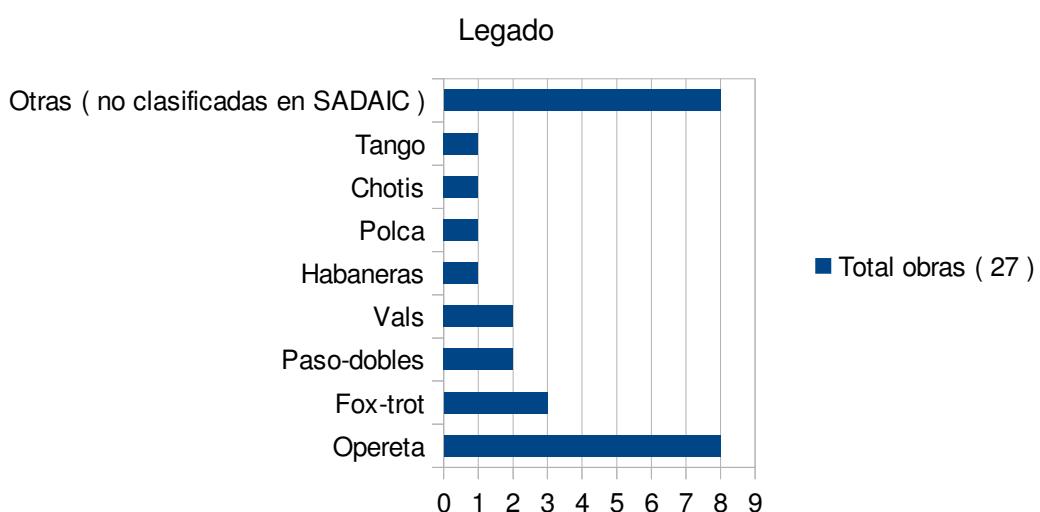


Figura 10. Unidades documentales subserie Partituras\_Matías López Cabrera según su género .

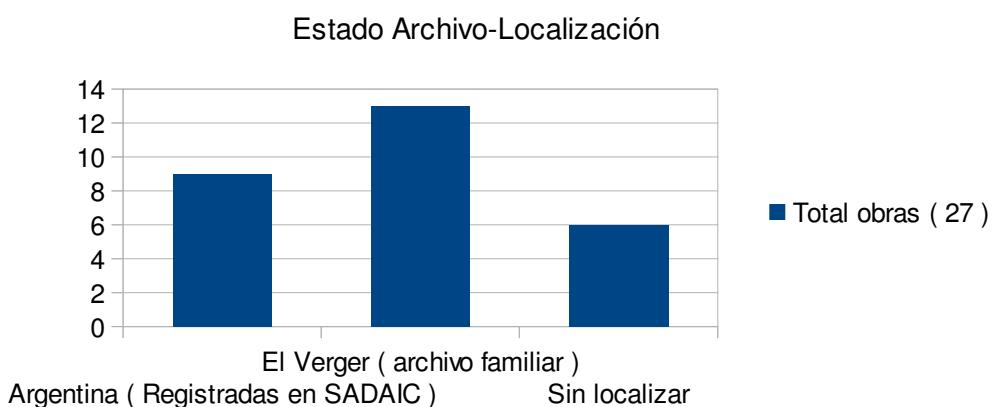
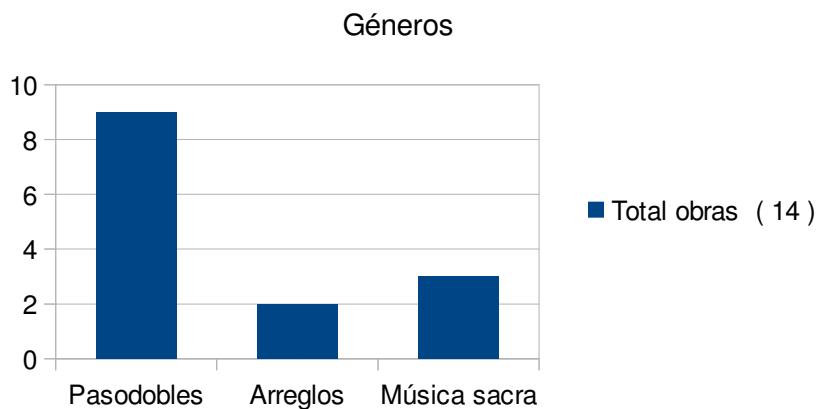


Figura 11. Unidades documentales subserie Partituras\_Matías López Cabrera según su localización .

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

### ***Subserie Partituras-Vicente López Carrió***

Por último, el único estudio de interés de la subserie de Vicente López Carrió es en relación a los géneros trabajados. Es una serie de 14 obras, la mayoría de ellas incompletas. El gráfico nos desvela cuáles fueron los principales ámbitos de trabajo en el terreno de la composición del principal generador del archivo.



*Figura 12.* Unidades documentales subserie Partituras\_Vicente López Carrió según géneros.

## ***5. Discusión y Conclusiones***

Los objetivos generales del presente trabajo siguen dos ejes fundamentales que finalmente se interrelacionan y se nutren mutuamente para llegar a conclusiones en distintos ámbitos específicos. El estudio del contenido del fondo del archivo y la verificación de la memoria colectiva a través de los documentos encontrados, genera nuevas aportaciones y nuevas hipótesis que pueden conducir a interesantes trabajos de investigación. He centrado mis conclusiones en dos subapartados.

### ***La banda del Verger desde 1884 hasta 1981***

El 6 de Diciembre de 1981, fue presentada la actual Asociación Musical El Verger. La prensa no economizaba esfuerzos en elogios y grandes titulares ante la apuesta del grupo de jóvenes entusiastas del pueblo. Les tildaban de locos puesto que el pueblo tenía menos de cuatro mil habitantes y no disponía de tradición musical. Nada más lejos de la realidad.

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

Quizás el rigor periodístico de aquellos tiempos no era elevado o quizás la ignorancia o el propio deseo de enterrar el pasado provocaba la ceguera suficiente para afirmar que El Verger carecía de tradición musical. A los datos de este estudio me remito. La existencia de una banda de música y por lo tanto de su consecuente tradición musical está más que probada por los nuevos documentos encontrados a través del estudio del archivo. Hasta hace poco, tan solo se habían publicado las memorias de algunos de los componentes de la antigua banda de El Verger. Ahora con este estudio de investigación aparecen nuevas pruebas.

El primer documento que atestigua la existencia de la banda del Verger, es el préstamo de 1000 pesetas que en el año 1881 recibe su presidente Luis Carpi, de Don José Llorens Ferrando. Ante los testigos Don Enrique Todo y Diego, secretario del Ayuntamiento y Luis Sese Torrens, albañil y vecino del pueblo, afirma que esta cantidad será “para atender los gastos de adquisición del instrumental de la música de la cual es Presidente”(Acta Notarial de Préstamo, 1881). Con éste queda probado el dato que María Josepa Caravaca aporta en su estudio del año 1989. En su artículo publicado en el libro de fiestas de 1989: “L'Anterior banda del Verger”, tras informar sobre la fecha de la primera actuación de la banda, ( curiosamente el 8 de Diciembre de 1922, similares fechas a las de la primera actuación de la actual banda, 6 de Diciembre de 1981 ), afirma que anteriormente a esta banda del año 1922 hubo ,tiempo atrás, otra , el director de la cual fue Vicent López Carrió. Justifica así que algunos de los integrantes de esta banda ya disponían de experiencia previa. Por lo tanto, esta “otra banda tiempo atrás” ya dispone de un documento probatorio. El año 1884 podría ser el de su fundación pero no tenemos datos suficientes para afirmarlo. Un solo documento no puede conducir a una conclusión de tal envergadura.

Pero prosigamos con el siguiente documento que destacamos en el apartado de resultados. El arreglo musical de Vicente López Carrió, sobre un popurrí español, está instrumentado para banda. Su fecha, 1896, puede constatar que efectivamente había una banda y que Vicente López Carrió en el ejercicio de su dirección musical preparaba arreglos musicales para las distintas actuaciones. Este arreglo fechado en 1896, es clave para entender que antes de 1922 hubo al menos actividad musical de banda en el Verger. No disponemos de rastro alguno que pueda describir cómo fue la actividad musical desde el año 1884 hasta la refundación de la nueva banda en noviembre 1922, según las memorias de Vicent Escrivà, en el citado artículo. Sin embargo, su capacidad memorística le ayuda a recordar nombres de músicos con experiencia que

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

posteriormente también coinciden en el *Reglamento de la Sociedad Musical Lírico-Recreativa de Vergel*, fechado en enero de 1933.

Por otra parte, en la subserie Partituras\_Vicente López Carrió, se han encontrado tal como arrojan los resultados del análisis, un total de 9 pasodobles. Estamos ante unidades documentales simples, puesto que son las partes de tamaño reducido para la ejecución en pasacalle. No disponemos de los pasodobles íntegros y tampoco de las fechas de composición. A falta de este dato, aunque es probable, es imposible afirmar que estos pertenecieran a la época de la primera banda en la que Vicente ejercía de director. Ante la ausencia de datos, y el hecho de que en 1922 se vuelva a fundar la banda, se deduce que esta primera banda de finales de siglo XIX y principios de siglo XX tuvo sus problemas de subsistencia. No hay que olvidar que estamos en un periodo político muy convulso. Es la época de la Restauración Borbónica después de la Primera República. El analfabetismo y el bajo nivel cultural de la población son las barreras más grandes a superar para el sustento de un proyecto cultural como el de la creación de una banda de música. El estallido de la Primera Guerra Mundial en 1917 provocó una fuerte crisis política, social y económica, con la consiguiente inestabilidad gubernamental. Trece gobiernos se sucedieron hasta el golpe de estado de Primo de Rivera en 1923. Ante un contexto tan dramático, poco espacio para el éxito tenían los proyectos culturales en una población que principalmente vivía de la agricultura. Se desconocen las razones y cuándo se desintegró este primer proyecto. Aún así, podemos afirmar que hubo banda de música en este periodo y que con ella arrancaba la tradición musical en El Verger.

Afirmar a través de memorias de informantes orales sin documentos que verifiquen datos resulta científicamente poco riguroso, pero según Vicent Escrivà, la fecha de refundación de la banda es noviembre de 1922. El inicio fue de nuevo complicado puesto que se necesitaron 6000 pesetas para la compra de los primeros instrumentos. Con el depósito de 50 pesetas por músico y los beneficios que les reportaba la gestión del cine mudo en el almacén de Company, iban amortizando el supuesto préstamo. Y digo supuesto, porque se deduce que con 45 músicos que integraban la plantilla inicial, no recogerían las 6000 pesetas necesarias. La iniciativa de refundar la banda de música fue de Vicente López, pero no consta que fuera él quien realizará la inversión como préstamo. Sin embargo, se puede deducir que fue el prestatario por las siguientes pistas del texto de Caravaca (1989):

1. La banda de música se formó por iniciativa de Vicente López.

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

2. La Asociación se hizo cargo del cine durante cuatro años. Después Vicente López se encargó de su administración y devolvió las 50 pesetas a cada músico con lo cual todo el instrumental paso a ser de su propiedad.

Es decir, es probable que el fuera el prestamista y que como depósito para el cuidado y conservación y seguro del préstamo del instrumental pidiera 50 pesetas a cada músico. Al retornar el depósito, la refundación de la banda se tornó en una iniciativa de empresa privada que provocaría la fundación del Cine-Teatro López Cabrera. Por lo tanto, podemos casi afirmar que el fracaso de la refundación de la banda de 1922 tuvo como consecuencia la fundación en el año 1926 de la empresa privada dedicada al negocio del ocio cultural: el Cine-Teatro López Cabrera.

La banda, aunque en manos privadas, no desaparecería. No existe constancia de estatutos de ninguna sociedad musical ni nada que se le parezca. Al frente de ella, situaba a su hijo José López como director, hasta el año 1929. Este año José López falleció como consecuencia de una grave enfermedad. Existe constancia de la actuación de la banda en su entierro a través de una fotografía.

Por otra parte, es muy probable que el repertorio de pasodobles encontrado en la subserie Partituras\_Vicente López Carrió fuera utilizado en este periodo. José López, fue gran pianista pero no aportó ningún material de creación propia para la banda. En su defecto, es probable que su padre le hiciera el trabajo de copista y arreglista, ante tanto éxito cosechado como intérprete por distintas partes de España. De hecho, Vicente López aparece como director sustituto. Durante este periodo, Antonio entra como requinto en la banda y posteriormente ingresa en la banda militar de Alcoy, con lo cual tampoco podía ejercer de director en la banda del pueblo. Por su parte, Matías López estaba ya plenamente instalado en Argentina y no ejercía ninguna influencia sobre la banda.

En el artículo de Caravaca (1989), se habla de que hubo un asociación durante esta etapa, pero no figuran ni estatutos ni documentos que lo acrediten. Ese mismo año, Antonio López regresa del servicio militar donde con el clarinete ha adquirido una gran experiencia musical de banda. Es de suponer que su padre mantuviera el deseo de poner al frente de la banda a su hijo Antonio. Pianista y clarinetista, le sobraban dotes para ejercer tal cargo. En la subserie Partituras\_Antonio López Cabrera aparecen algunos estudios de clarinete firmados por Antonio López. No podemos afirmar que fueran creaciones suyas ya que podrían tratarse de copias. Sí podemos afirmar que

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

trajo consigo desde Alcoy varias partituras para banda que seguramente utilizaría como material para la banda de Vergel.

El documento encontrado en el archivo que marca un nuevo interrogante es el *Reglamento de la Sociedad Musical Lírico-Recreativa*. Se extraen varios datos que aportan nuevas conclusiones e hipótesis. Por una parte, de la propia existencia del reglamento puede interpretarse que hubo un intento de desprivatizar la banda de música por parte de los socios implicados, con el buen criterio de mantener la saga de los López-Cabrera al frente de dicha iniciativa cultural. A Antonio López lo nombran director artístico y al padre Vicente socio de Honor, otorgándole así el reconocimiento merecido de haber liderado las primeras iniciativas musicales del pueblo. La existencia de una artículo expreso para describir la finalidad no lucrativa refuerza esta idea. A parte los socios integrantes aportan un cuota mensual de 1 peseta al mes, con lo cual, se trataba sin duda de una actividad no interesada.

La hipótesis alternativa sería que estos músicos intentaron crear una nueva agrupación de músicos profesionales con fin no lucrativo y con la finalidad de asociarse para el bien cultural de y de la música, como así se afirma en el capítulo de Finalidad. Esta hipótesis la veo reforzada por el hecho de que la sociedad musical se cierra a siete socios. Que una sociedad musical solo tenga siete socios, es sospechoso de querer llegar a ser una banda de música tal como la pensamos actualmente.

En cualquier caso, ambas hipótesis poseen el mismo denominador común. El paso de la iniciativa privada empresarial, al intento de democratizar mediante un reglamento el funcionamiento de una sociedad musical sin ánimo de lucro. Estamos ya en plena Segunda República y la apertura cultural y sus valores democráticos van ejerciendo su influencia a todos los niveles. Que la banda de música estuviera regida por este reglamento o no, no lo podemos afirmar, pero que la actividad musical era tomada más en serio, sin ninguna duda lo constata la existencia de este documento.

No disponemos de más documentos que arrojen luz sobre el funcionamiento de esta nueva sociedad musical, aunque sí cabe decir que en el archivo, concretamente en la Subserie Partituras Música Ligera, se hallan muchísimas obras de música ligera, en formato impreso, ( partitura y partes ), que recibía el profesor y director de la banda D. Antonio López Cabrera. Es muy probable que pertenecieran a este periodo. Se supone que Antonio se subscribía a la publicación de diversos materiales que le ayudaran a la elección de los mejores números musicales para su agrupación.

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

El primer correo que tenemos constancia que le llega es del 12 de octubre de 1933. “ Al Sr. Director de la Banda de Música de Vergel ( Alicante )”( Correo postal, 1933 ). Se trata del *Tango ! Vieja no me reproches!*

El último que tenemos constancia que recibe es del año 1955 y lo recibe ya como Profesor de Música. Se trata de una publicación de Slow Fox's de Linares y Arquelladas, una editorial de Madrid.

Después del reglamento citado, no encontramos ningún documento relevante hasta el año 1942. Es posible que la Guerra Civil paralizara la actividad musical. Existe una carta de Antonio López dirigida a su hermano en Argentina en la que afirma que el Cine-Teatro estuvo requisado por la CNT durante este periodo, con lo cual es de suponer que muchas actividades culturales pusieran fin por el conflicto bélico.

El siguiente documento que atestigua la actividad de la banda es el programa de fiestas de 1942. Es un documento posterior a la guerra Civil. En aquellos tiempos las fiestas se programaban en octubre.

El día 11 de octubre a las 19 horas, la Banda Municipal y dulzaineros inauguraban con su pasacalle el inicio de las fiestas. Esa misma noche, a las 21:30 horas la propia Banda Municipal de la localidad sería la encargada de amenizar una Gran Verbena en la Plaza Mayor. Al día siguiente, a las 8:30, pasacalle por la Banda Municipal y dulzaineros.

A través de este programa oficial de fiestas podríamos afirmar que tras la Guerra Civil, el Ayuntamiento tomó parte en la organización de cualquier iniciativa cultural del pueblo. No sabemos si se fundó una Banda Municipal. No se han encontrado ni documentos, ni estatutos en ningún archivo municipal. La hipótesis de que se municipalizara la Banda pasa más bien por el intento de las autoridades municipales de controlar las iniciativas culturales. No podemos concluir gran cosa con la existencia de este documento. Por sí solo prueba la continuidad de la banda después de la Guerra Civil, que ya es decir. El director posiblemente fuera todavía Antonio López, pues la consideración que le tenían las autoridades municipales no era menor a tenor de lo redactado en el propio programa.

“Para el dia 12 , a las 10 se anuncia la celebración de la solemne misa cantada bajo la dirección del inteligente Maestro Don Antonio López Cabrera”.( Programa de Fiestas de El Verger, 1942). Supuesta esta buena consideración, cabe concluir que le otorgarían el derecho de continuar como director de la citada Banda de Música.

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

Por otra parte, en la subserie Partituras Vicente López Carrió, se ha hallado un dato relevante. Una de las partes del pasodoble *Pepi*, compuesto por el propio Vicente, y fechado en 1945. Este prueba por lo tanto que la supuesta Banda Municipal, mantenía su actividad musical en este periodo de postguerra y que los López Cabrera seguían con su dirección artística. En 1945, Vicente ya tiene 72 años de edad, pero su cargo honorífico de socio de honor y consejero artístico le otorga suficiente valentía para seguir apoyando la dirección musical de su hijo Antonio a través de estas pequeñas composiciones. A partir de aquí se le pierde el rastro a la actividad de la Banda. De hecho, existen programas de fiestas del periodo de los años 50, donde se contrata a bandas de otros pueblos para poder amenizar los actos festivos. Antonio, quizás dedicado al cine y a la producción de zarzuela con la Compañía Lírica de Vergel, no disponía de energía ni tiempo suficiente para activar la vida musical de la banda. Además si no había escuela y no se formaba una cantera, es muy probable que con las obligaciones, los músicos fueran abandonando sus compromisos con la banda.

No obstante, en el año 1970 se publicó en el libro de fiestas, el *Reglamento de la Banda de Tambores y Trompetas El Verger* de la Organización Juvenil Española. Este banda se describe como complementaria a la propia Banda de Música, cuando su autor, que responde a las siglas B.F.S., afirma que la formación, por iniciativa del Ayuntamiento y de la Delegación de Juventudes, pretende a parte de proporcionar una actividad a la juventud, disponer de una atracción alegre y sonora para amenizar aquellas fiestas en que la “banda de música” parece excesiva y sin nada queda empobrecido. Así pues se deduce que, o bien continúa la actividad musical de la citada banda de música o bien se está refiriendo a la contratación de una banda de música foránea.

En cualquier caso, la principal conclusión a la que cabe llegar, es que en El Verger, ha existido tradición musical de banda desde finales del siglo XIX, con distintas interrupciones provocadas por las coyunturas de cada periodo. En el año 80, con la fundación de la nueva *Associació Musical El Verger*, se otorgó carácter definitivo al proyecto bandístico. Quizás hubiera sido bueno en ese momento rescatar la historia anterior de la banda para poder afianzar un futuro que se sustenta en una tradición de peso. Con este estudio, no podemos concluir que existió una asociación de músicos tal como la entendemos actualmente, pero se resuelve y se clarifica el pasado difuminado de la tradición musical de banda en El Verger.

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

### **Estado del archivo López Cabrera**

Aunque en el archivo hemos encontrado muchos subgéneros, el que realmente fue más utilizado es el de la zarzuela en un acto y dos actos. Resulta muy extraño que los grandes éxitos que recuerdan los vecinos del pueblo y de los que sí se guardan carteles publicitarios, no existan íntegros en el archivo.

Por ejemplo, el caso particular de *La Generala*. No existe la partitura en el archivo, y llegó a representarse hasta 6 veces según los datos encontrados. Fue el primer gran éxito del tenor Fernando Bañó. Existe en cambio un documento presupuestario de la producción de esta obra en el que se confirman los gastos de alquiler de la partitura de la obra. En ese mismo presupuesto aparece el pago a un violinista. Esta obra se representó en algunas ocasiones mediante la orquesta sinfónica de Denia, y en otras ocasiones a la versión reducida del piano. Siempre bajo la dirección de Antonio López.

De esto se deduce que en muchas ocasiones las partituras y las partes eran prestadas o alquiladas para la ocasión y solo se disponen de copias manuscritas de algunas a las que el padre Vicente López disponía de tiempo suficiente para copiarlas. Es el caso de *Los Guapos*, de la cual se guarda copia de la partitura y parte de apuntador. Esta fue representada en 1914. Por la fecha se deduce que bajo la dirección de Vicente López padre.

La mayoría de autores son de procedencia nacional. La zarzuela tuvo sus mejores compositores fueran de la esfera valenciana, aunque destacaron algunos como José Serrano, con obras representadas en El Verger, como *La Dolorosa* o *Los Claveles* o *Los de Aragón*. Aparecen en el archivo varias de sus obras líricas aunque no existe constancia de su representación más que las que acabamos de nombrar.

En referencia al idioma, la zarzuela en valenciano también tiene cabida en el archivo, con un porcentaje muy ínfimo. No existe constancia de su representación. Su existencia al menos prueba que se puso interés en apoyar a los compositores valencianos.

A diferencia de la subserie de Música Sacra, el porcentaje de materiales manuscritos está muy por debajo del material impreso. Esto viene a confirmar que el archivo se nutrió de zarzuela a partir de su época dorada, la postguerra, principalmente en la década de los 1940 y 1950. En esta época, el impulsor y productor era Antonio López, el cual seguramente no disponía del tiempo suficiente para realizar copias manuscritas y prefería su compra o alquiler a editoriales.

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

Las copias manuscritas que aparecen vienen en la mayoría de los casos firmadas por Vicente López padre o no llevan firma. Esto viene a indicar, que las obras de zarzuela manuscritas las podríamos situar en las primeras décadas del siglo XX. Es probable que Vicente López las recibiera y obtuviera sus copias personales. Aproximadamente el 80 % de las copias son anónimas. O bien directamente las compraba o las prestaba manuscritas por parte de colaboradores anónimos.

Aparece alguna obra copiada por parte de Vicenta Vidal Torres. En El Verger existía en las primeras décadas del siglo XX, el grupo de teatro de Les Vidales, el cual fue considerado el grupo competente de los López Cabrera.( Caravaca, 1989). Matías López fue pianista acompañante de este grupo y sus disgustos le costó con el padre. Queda por demostrar si las copias de las obras encontradas pertenecen a este grupo.

La gran mayoría de la zarzuela archivada responde a la reducida instrumentación de canto y piano. Apenas aparece un porcentaje bajo de partes de instrumentos de viento y de cuerda. Ni tan siquiera encontramos las partituras con la obra completa en estos casos. De esto se deduce que en la mayoría de las ocasiones se economizaba la producción de las representaciones con la interpretación exclusiva al piano. Las partes de instrumentos que aparecen muestran que ocasionalmente Antonio López buscaba músicos para reforzar tímbricamente algunos partes musicales de las operetas, pero que en pocas ocasiones disponía de una orquesta o banda para representar la obra al completo. Así lo corrobora también el presupuesto de la producción de *La Generala* del año 1948.

Por otra parte, en muchas ocasiones no existe la zarzuela entera, sino algún número o parte de estas. Este hecho, junto a la publicidad encontrada en la que se observa la organización de grandes Fin de Fiesta con Galas Líricas para ayudar al tenor Fernando Bañó en sus estudios, conducen a pensar que el género lírico archivado responde más al de uso habitual y pequeña producción. Los materiales de gran producción serían alquilados para las ocasiones especiales.

En cuanto a la música sacra, tal como podemos apreciar en la figura nº 6, el género que más se cultivó fue la misa. En el archivo las hay a 4 voces y a 3 voces. Existen 13 subgéneros distintos. A diferencia de la zarzuela, podemos concluir que la diversidad de subgéneros es mucho mayor. Esto es fruto de la necesidad que el acto litúrgico imponía.

En la tabla nº1, se aprecia que hasta un total de 62 compositores distintos conforman el archivo familiar con un total de 50 obras completas. Ciento es que

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

ninguno de ellos destaca por encima de otros. La producción de los compositores en el terreno litúrgico y sacro no era tan prolífica como en el caso de la zarzuela donde las posibilidades mercantiles eran mucho mayores.

Por otra parte, es destacable que aunque Vicente López Carrió no desarrolló su talento creativo en este terreno, sí que nos dejó en su legado, un manual del organista para la Misa en Canto Llano y una posible composición suya de un Rosario a 3 voces.

A diferencia de la subserie de zarzuela, tal como podemos asegurar a partir de la figura 7, el manuscrito era el soporte habitual de la música sacra. La mayoría de las copias no están fechadas, con lo cual es imposible científicamente asegurar a qué época pertenecen. De todas formas, por el estado de las copias y por los autores de las copias, casi podríamos afirmar que esta parte del archivo pertenece en su mayoría al archivo personal de Vicente padre, heredado y engrosado posteriormente por Antonio López, hijo. El material impreso se conserva en mejor estado y parece menos utilizado.

A diferencia de la subserie de Zarzuela, en esta aparecen más copistas a destacar. José Molina fue otro de los copistas dedicado con pasión a la música sacra en Vergel. Según comentan los familiares de José Molina y de los López Cabrera, ambos colaboraban en la dirección del coro parroquial. De hecho a José Molina, se le atribuye mayores dotes pedagógicos para el canto que a Vicente López. Encontrar copias de José Molina en el archivo es una consecuencia más del intercambio habitual de partituras que podía existir en la época.

En el tema de las copias, lo chocante y curioso es por una lado encontrar tantas copias sin firmar, sin autoría y sin copista. El anonimato en las copias, en este ámbito, puede que fuera muy común debido a que se trataba de material de uso semanal, a modo de fotocopia de trabajo. Esto nos deja una parte del archivo sin referencia alguna.

Por último, la instrumentación habitual de todo el repertorio sacro, estaba centrado en el órgano o harmonium según la figura nº 10, como cabía esperar. Lo extraño en esta subserie ha sido encontrar partes de instrumentos de viento y de cuerda. Existen un porcentaje de obras, que aunque no están completas, incorporan el cuarteto de cuerdas. Así mismo, y con más extrañeza recibo el encontrar misas con el acompañamiento de instrumentos de viento. Es de esperar que en los músicos de la banda que dirigía Vicente López, también participarían en la interpretación de las misas para las ocasiones especiales.

En referencia al contenido del archivo, la parte más interesante es la de la Subserie Partituras\_Matías López Cabrera. A tenor del estudio realizado, cabe concluir

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

que fue el que desarrolló mayor labor como compositor y director. Su legado deja claro que cultivó sobretodo el género lírico, el cual le valió para ser director de orquesta en Buenos Aires. En El Verger tuvo su contribución con obras menores dedicadas a su pueblo. Sin embargo, aparecen varios interrogantes sin contestar, en referencia a su obra.

Las operetas *Flor de Arrabal* y *La Prosa de la vida* aparecen incompletas en el archivo de El Verger. En la Gran Enciclopedia de la Región Valenciana, aparecen enumeradas, pero no existe ni rastro de su registro en la Sociedad Argentina de Autores y Compositores ( SADAIC ). En una de sus cartas afirma que actualmente está en la composición de *La Prosa de la Vida*, pero que con tanto traspié la inspiración no llega. (Carta de Matías a familia, 1929)

No sabemos si fue terminada y ni tampoco si llegó a estrenarse. Ha habido contactos con SADAIC en Argentina pero hasta el momento no tenemos ninguna respuesta. Además tampoco existe rastro de los letristas de ambas operetas, Pedro Orellana y Arturo Valdés Taboada. Con todo ello, la parte del archivo familiar más interesante dispone de una parte localizada en El Verger, con la versión original íntegra, otra parte sin localizar ni en Argentina ni en el archivo, y otra parte localizada en Argentina pero de la que no disponemos de originales ni copias para poder evaluar su música.

La dispersión del archivo de Matías provoca que aún siendo la más interesante, no pueda ser evaluada en profundidad. El reto está en poder hallar copia u originales de todo su legado.

Por su parte, la subserie Partituras\_Vicente López Carrió, aporta conclusiones de interés para la reconstrucción de la historia de tradición bandística como hemos podido observar. De todas formas, el estado de las copias es muy pobre e incompleto, puesto que de los pasodobles solo encontramos algunas partes. Seguramente, al ser material de uso por parte de los músicos, muchas de las partes las guardarían los propios músicos. A diferencia del legado de Matías López, en esta subserie no existe ninguna partitura que revele el contenido íntegro de ninguna de las composiciones de Vicente López. Por lo tanto su recuperación y reconstrucción todavía va a ser más difícil o imposible.

Por el estado de las copias, y por comparación con el estado de los materiales de Matías, se podría deducir que estos pasodobles pertenecen a la época de finales del siglo XIX y principios del XX, cuando realmente consta como director de la banda.

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

Así mismo, la comparativa entre ambas subseries concluye que los dotes creativos del hijo Matías fueron mayores que los del padre. Además, el padre dedicó mayores esfuerzos a la música sacra. Matías no parece que cultivara este género.

### ***Limitaciones***

El estudio de un archivo familiar en general conlleva una serie de limitaciones intrínsecas dado el contenido íntimo de muchos de los datos que pueda recoger el archivo. De hecho, durante la fase de colecta del material del archivo, se encontraron diarios y algunas cartas personales que fueron entregadas directamente a los familiares por respeto a la intimidad. No obstante ello, los familiares nos hicieron copia y entrega de las cartas que consideraron vitales para el estudio del contenido musical del archivo.

Por otra parte, la propia metodología de investigación con diseño no estructurado impone unas barreras de planificación temporal importantes. Se ha intentado abarcar todo el contenido del archivo, pero ha resultado imposible por la cantidad de unidades documentales. Así mismo, el catálogo no ha podido ser completado, aunque sí diseñado como herramienta futura de trabajo. El estudio y aplicación de las normas internacionales de catalogación ISAD(G) ha servido de gran ayuda para obtener una panorámica general de como abordar el inventariado de todo el archivo.

Otra de las limitaciones importantes al abordar el estudio del archivo ha sido la escasa bibliografía existente. No obstante esto, la existente es abundante en datos relevantes y nos ha servido de gran apoyo.

Por último, los resultados que se muestran reflejan por una parte, y desde la perspectiva positivista, cual es el contenido de una parte del archivo. Se ha elegido la que mayor material manuscrito contenía considerando que esto podía aportar mayores datos personales y biográficos al estudio. Estos resultados representados estadísticamente, poseen un grado de validez interna elevado, puesto que son comprobables a partir del propio archivo. Aún así, y dado que el catálogo todavía está en fase de construcción, los datos se han tomado a partir del inventario en bruto que se recoge en el anexo. Este primer inventario se irá refinando con la propia confección del catálogo, con lo cual posteriores estudios del archivo pueden llegar a resultados diferentes aunque similares.

Por otra parte, y en referencia al estudio cronológico de la banda y de la zarzuela en El Verger a lo largo del siglo XX, los resultados que se enumeran son las propias

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

fuentes primarias que coinciden con los hallazgos del archivo. Estas por lo tanto son fiables cien por cien.

Estamos por lo tanto ante unas conclusiones que aportan luz, pero generan más hipótesis. Las interpretaciones las he apoyado en el testimonio de los familiares. En el caso particular del estudio de la tradición musical de la banda del Verger, se dan muestras fidedignas de la existencia de esta tradición a través de los hallazgos en el archivo.

### **Prospectiva**

Existen distintas futuras líneas de trabajo a partir del presente trabajo. Por supuesto completar el catálogo y con ello terminar el estudio de todas las partes del archivo familiar es, por naturaleza, la continuidad esperada de este estudio. Situar a la disposición de los investigadores todo este material bien documentado puede aportar luz a estudios de otros compositores de la época. De hecho, la obra de Salvador Giner, *Las Llagas del Divino Salvador de Mirarrosa*, posiblemente solo se encuentre en este archivo. Es un dato a comprobar.

Pero mucho más interesante a la vista de los resultados, es el estudio particular de la música de Matías López Cabrera. Es la parte más interesante del archivo en cuanto que es la que más material compositivo original contiene. Que su música no haya trascendido, no es motivo suficiente para abandonar la posibilidad de realizar un estudio minucioso de su particular estilo de composición. Estamos ante una cuestión de recuperación del patrimonio artístico de la localidad de Vergel. Un buen proyecto de investigación consistiría primero en intentar localizar todo el material de su archivo a través de la Sociedad de Autores y Compositores de Argentina. Posteriormente realizar un análisis musical de su obra y finalmente tratar de difundirla a través de grabaciones. Las distintas hipótesis que ha generado el estudio de su subserie particular, no deben quedar sin respuesta.

No menos importante y trascendente para la recuperación de la memoria colectiva y el patrimonio local, es la reconstrucción de la subserie Partituras\_Vicente López Carrió. Su estado de conservación es mucho más pobre que la de Matías, la cual a pesar de no estar completa, dispone de las obras completas. En el caso de Vicente López Carrió, queda por demostrar que las partes de los pasodobles encontrados correspondan a composiciones propias. En cualquier caso, están incompletos y reconstruirlos va a ser prácticamente imposible, pero forma parte del antiguo

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

repertorio de calle de la banda de Vergel y sería deseable intentar, aunque a modo de versión, realizar arreglos para difundir el estilo musical del que fuera el primer director de la banda. Las partes existentes disponen al menos de la melodía temática y pistas armónicas que permiten este trabajo sin problemas.

## 6. *Bibliografía*

- Caravaca, M.J. ( 2013 ) *Una família de músics*. Material no publicado.
- López, V.(2013) *Cartas familiares López Cabrera*. Material no publicado.
- Salort, P. (2013 ) *López Cabrera, una família de músics. Ningú sap on va si no sap d'on ve*. El Verger. Material no publicado.
- Caravaca, M. J. (1989). Dossier : Cine López-Cabrera. *Revista Cultural Penya Roja El Verger*, 0 , 9-12
- Caravaca, M. J. (1990). L'entrevista-Memòries del tenor Fernando Bañó.*Revista Cultural Penya Roja El Verger*, 1 , 17-18
- Caravaca, M. J. (1990). L'entrevista-Memòries del tenor Fernando Bañó.*Revista Cultural Penya Roja El Verger*, 3 , 20-21
- Caravaca, M.J. (1989). Al Verger fa anys ja teniem cosees. *Programa de Fiestas El Verger*,20-22
- Gil, F., Costa,P., Almela, J.M.,Grau, A.F.(2011). *El Verger, de la Prehistòria a la fi de l'Antic Règim*, El Verger : Institut d'Estudis Comarcals de la Marina Alta y Ajuntament del Verger.
- Mas, M.(1973). *Gran Enciclopedia de la Región Valenciana*. Valencia:Gran Enciclopedia de la Región Valenciana Isabel La Católica,6,204
- Reig,A.,Crespo,M.(2004).*Dénia, Ciutat de Cine*. Dénia:Ajuntament de Dénia i Institut Alacantí de Cultura “ Juan Gil-Albert”.

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

- Ballester,V.S.(1981, 6 de Diciembre ).Ya tenemos banda de música. *Levante El Mercantil Valenciano*.
- Gómez, P.J.(2008). Capítulo B.1.La organización de los archivos musicales. En Gómez, P.J., Hernández, L., Montero, J., Vicente, R.( 1<sup>a</sup> Ed.). *El archivo de los sonidos:la gestión de los fondos musicales*. (pp.123-155). Salamanca: ACAL ( Asociación de Archiveros de Castilla y León ).
- Gómez, P.J. y Vicente, R. (2008). Capítulo B.3.Normas de descripción de fondos musicales. En Gómez, P.J., Hernández, L., Montero, J., Vicente, R.( 1<sup>a</sup> Ed.). *El archivo de los sonidos:la gestión de los fondos musicales*. (pp.177-211). Salamanca: ACAL ( Asociación de Archiveros de Castilla y León ).
- Gómez, P.J. y Vicente, R. (2008). Capítulo A.1.Los archivos musicales :estado de la cuestión. En Gómez, P.J., Hernández, L., Montero, J., Vicente, R.( 1<sup>a</sup> Ed.). *El archivo de los sonidos:la gestión de los fondos musicales*. (pp.21-57). Salamanca: ACAL ( Asociación de Archiveros de Castilla y León ).
- Montero, J. (2008). Capítulo C.5.Los archivos musicales familiares y personales. En Gómez, P.J., Hernández, L., Montero, J., Vicente, R.( 1<sup>a</sup> Ed.). *El archivo de los sonidos:la gestión de los fondos musicales*. (pp.389-413). Salamanca: ACAL ( Asociación de Archiveros de Castilla y León ).
- Benlloch, A.,Carnicer,M.D.,Desantes, B., Moreno,G.(2000).*Norma Internacional General de Descripción Archivística,ISAD(G)*. Madrid:Consejo Internacional de Archivos.
- Gómez, R., Bringas, R.(2005).Normalización y requisitos funcionales de la descripción archivística:una propuesta metodológica. Salamanca:Universidad de Salamanca.
- González Pérez, L.(2002). Catálogo-estudio de los fondos manuscritos del siglo XVI conservados en el archivo musical de la catedral de Valladolid. (Trabajo de Investigación). Universidad de Valladolid, Valladolid.
- Martínez, J. (2014). Catalogación del archivo de partituras del Colegio San José de Valladolid. (Trabajo Fin de Grado). Universidad de Valladolid, Valladolid.

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

- García, M. (2013). Catalogación de los fondos musicales del Conservatorio de Valladolid . (Trabajo Fin de Grado). Universidad de Valladolid, Valladolid.
- Sandín, M.P. (2000). Criterios de validez en la investigación cualitativa: de la objetividad a la solidaridad. *Revista de Investigación Educativa*, Vol. 18, 1, 223-242. Barcelona: Universidad de Barcelona.
- Martínez, M. ( ¿? ). *Validez y Confiabilidad en la Metodología Cualitativa*. Material no publicado. Recuperado de [https://www.academia.edu/1099259/Validez\\_y\\_triangulación\\_en\\_investigación\\_cualitativa](https://www.academia.edu/1099259/Validez_y_triangulación_en_investigación_cualitativa).
- Cáceres , M., García, R.,(2010) *Fuentes de rigor en la investigación cualitativa*. Recuperado de [http://brayebra.aprenderapensar.net/files/2010/10/rigor\\_cientifico.pdf](http://brayebra.aprenderapensar.net/files/2010/10/rigor_cientifico.pdf)
- Bello, Carmen, Ángeles Borrell( 2008) *Los documentos de Archivo.Cómo se conservan*. Madrid:Colección Archivos Siglo XXI, Ediciones Trea.
- Hernández, F.(1997) *Otros cien años de cantantes españoles de ópera y zarzuela (Siglos XIX y XX)*, 2, Madrid: Ediciones Lira.
- Lera de Isla,A.(1985) El sainete y la zarzuela en el folklore madrileño. *Revista de Folklore*,55,recuperado de <http://www.funjdiaz.net/folklore/07ficha.php?ID=481>

## **Anexo I**

**Manual para describir**

**documentos musicales**

**en el Archivo López-Cabrera**

**Basado en la Aplicación de la**

**Norma Internacional de Descripción**

**ISAD (G)**

**DICIEMBRE 2015**

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

### INTRODUCCIÓN

El presente manual tiene como finalidad analizar todo lo concerniente en materia descriptiva para su aplicación al archivo López Cabrera, el cual es gestionado por la asociación Espai de Música Jove del Verger. Al mismo tiempo recomendar directrices relacionadas con esa temática.

Ha surgido la necesidad de normalizar la descripción de documentos musicales, asociados a la producción artística de los miembros compositores e intérpretes de la familia López Cabrera, los cuales gestionaron un importante patrimonio que refleja actitudes, gustos y mentalidades de un período histórico determinado de la localidad de El Verger y las comarcas limítrofes.

Con esta propuesta, se pretende dar un tratamiento científico y sistemático a la documentación, independientemente de si son fondos documentales o colecciones musicales, con miras a desarrollar eficientemente su organización, difusión y conservación.

Se presenta a continuación la norma para descripción de documentos musicales del Archivo López Cabrera, como una guía para los profesionales de la escuela que trabajan en la descripción de aquellos fondos documentales que contengan este tipo de documentación y que forman parte del patrimonio cultural de la población de El Verger.

**Advertencia:** La presente guía es solamente para la descripción de documentos musicales a nivel de unidad documental, con diferentes campos adaptados de la Aplicación de la Norma Internacional de Descripción Archivística ISAD G .

**Nota técnica introductoria:** Para cualquiera de los elementos de la presente norma, si no se dispone de información, si la información ha sido anotada en un nivel superior, es redundante o inexistente, se omitirá el elemento de la norma.

# **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

## **1. AREA DE IDENTIFICACIÓN**

**1.1 CÓDIGO DE REFERENCIA:** Identificar de un modo único la unidad descriptiva y establecer el vínculo con la descripción que la representa.

-Aplicación: Acrónimos del país, acrónimo de la autonomía, institución, fondo, serie, subserie, firma y otros datos relevantes para la localización de la información. Todo va separado por guiones. En los casos en que las firmas estén en rangos no consecutivos, se indicarán estos rangos separados por una “coma”. Cada firma se anotará con seis dígitos. En las unidades documentales se anotarán los elementos del código estrictamente necesarios para su ubicación.

Ejemplo: ES-CV-EMJ-LC-SP-000001-001040

ES: España

CV: Comunidad Valenciana

EMJ: Espai de Música Jove

LC: Archivo López Cabrera

SP: Serie Partituras

000001-001040: Firma

**1.2 TÍTULO:** Denominar la unidad de descripción

-Aplicación: Se realizará un resumen de contenido con los siguientes elementos:

- Tipo documental: Si la unidad documental es simple se indicará el que corresponde, puede ser borrador, partitura borrador, guión, partitura, partitura piano conductor o particella (s). Si la unidad documental es compuesta, se indicará como “Expediente de la obra”

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

- Título de la obra musical tal y como aparece en el documento junto a su forma musical si se indica. Se debe respetar el uso de las mayúsculas o siglas. En el caso de siglas, se deben desarrollar entre paréntesis si se conocen.
- Género instrumental: cada una de las distintas categorías o clases en que se pueden ordenar las obras según rasgos comunes de forma y contenido; según las siguientes opciones a escoger:
  - Banda
  - Coro
  - Coro con acompañamiento
  - Música escénica.
  - Música Solista.
  - Voces con acompañamiento.
  - Canto y Piano.

**1.3 FECHA (S):** Identificar y consignar la (s) fecha (s) de la unidad de descripción, se indicará el año completo, el mes con dos dígitos y el día con dos dígitos (cuando sea posible, si no solo se consigna el año), separados por guiones, ejemplo: 2004-09-04. Cuando la fecha no se conoce se debe anotar el año aproximado con un signo de interrogación al final, ejemplo: 1920?. Se antepone “o” a los números del 1 al 9. Para el caso de fechas extremas se consigna la fecha completa separada por un espacio en blanco.

Ejemplos:

Fechas extremas: 1915-08-04 1916-01-02

Fechas extremas sin días: 1925-04 1926-12

Fecha extrema sin mes ni día: 1970 1989

Fecha sin día: 1905-10

Fecha sin mes ni día: 1905

Sin fecha: 1830?

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

### **2- ÁREA DE CONTEXTO**

**2.1 NOMBRE DEL O DE LOS AUTOR (ES):** Identificar el productor o los productores de la unidad de descripción.

-Aplicación: En los casos de personas físicas se anotan los dos apellidos separados del nombre por una coma, teniendo en cuenta para ello lo que señala la Norma ISAAR (CPF). Cuando se trate de un arreglo, se considerará como productor al arreglista.

Ejemplos:

López Cabrera, Matías

Nostalgias de Vergel

### **3- ÁREA DE CONTENIDO Y ESTRUCTURA**

**3.1 ALCANCE Y CONTENIDO:** Proporcionar a los usuarios la información necesaria para conocer el valor potencial de la unidad de descripción.

-Aplicación: incluirá la siguiente información:

Tipos documentales: Si la unidad documental es compuesta, se deberá indicar los tipos documentales que lo conforman y puede ser borrador, partitura borrador, partitura, partitura piano conductor, particella (s), entre otros.

En el caso de obras que requieran de voz, se indicará el tipo (s) de voz o voces.

- Instrumentación: se indicará instrumento o instrumentos requeridos para la ejecución de la obra musical.
- Nombre del autor de la letra de una canción u obra. Se anotan los dos apellidos separados del nombre por una coma, teniendo en cuenta para ello lo que señala la Norma ISAAR (CPF).
- Arreglo: Se indicará que la obra es un arreglo y el nombre del compositor. Se anotan los dos apellidos separados del nombre por una coma, teniendo en cuenta para ello lo que señala la Norma ISAAR (CPF).
- Nombre del copista: Nombre de la persona que lleva a cabo la copia de la obra musical. Se anotan los dos apellidos separados del nombre por una coma, teniendo en cuenta para ello lo que señala la Norma ISAAR (CPF).

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

- Edición: Descripción general de los datos bibliográficos de la edición, siguiendo las normas APA.

### **4- ÁREA DE CONDICIONES DE ACCESO Y UTILIZACIÓN**

**4.1 CONDICIONES DE ACCESO:** Informar sobre la situación jurídica y cualquier otra normativa que restrinja o afecte el acceso a la unidad de descripción.

-Aplicación: Cuando la documentación es de acceso restringido se indicará el período de tiempo de restricción y la fecha en que estará disponible al público. En caso que sea libre se indica “libre”. Si existen restricciones legales se anotan.

**4.2 LENGUA/ESCRITURA (S) DE LOS DOCUMENTOS:** Identificar la (s) lengua (s), escritura (s) y sistema de símbolos utilizados en la unidad de descripción.

-Aplicación: Se aplicara únicamente para la letra de una canción u obra y solo se indicará el idioma si no es español.

### **5- ÁREA DE DOCUMENTACIÓN ASOCIADA**

**5.1 UNIDADES DE DESCRIPCIÓN RELACIONADAS:** Identificar las unidades de descripción relacionadas

-Aplicación: Se informará sobre las unidades de descripción que se encuentran en el mismo archivo o en otro lugar y que tengan relación con la unidad de descripción en cuanto a otras versiones de la obra, de que género y bajo cual signatura se encuentra. Se obvia la signatura cuando las versiones estén bajo la misma signatura.

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

### **6- ÁREAS DE NOTAS**

**6.1 NOTAS:** Dar información que no pueda ser consignada en ninguna de las otras áreas.

-Aplicación: Se agregará información especial no incluida en ningún otro elemento de la descripción.

### **7- ÁREA DE CONTROL DE LA DESCRIPCIÓN**

**7.1 NOTA DEL ARCHIVERO:** Anotar quién y cómo ha preparado la descripción.

-Aplicación: Se consignará el nombre completo del profesional que la realiza.

**7.2 FECHA (S) DE LA (S) DESCRIPCIÓN (ES):** Indicar la fecha en que se elaboró, revisó y actualizó la entrada descriptiva.

-Aplicación: Se consignará la fecha en que ésta se describe indicando año-mes-día.

#### **Ejemplo Nº 1**

**CÓDIGO DE REFERENCIA:** ES-CV-EMJ-LC-SPMLC-004

**TÍTULO:** Partitura de la obra Mujer Ardiente. Canto y piano.

**FECHA (S):** 1945?

**NOMBRE DEL PRODUCTOR:** López Cabrera, Matías.

**ALCANCE Y CONTENIDO:** Incluye partitura manuscrita. Fox-Trot para Canto y piano. Letra: Castro, Raúl Juan. Música: López Cabrera, Matías. Copista : López Cabrera, Matías

#### **Ejemplo Nº 2**

**CÓDIGO DE REFERENCIA:** ES-CV-EMJ-LC-SPMLC-003

**TÍTULO:** Partitura de la obra Móvete Mi Negro. Canto y piano.

**FECHA (S):** 1945?

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

**NOMBRE DEL PRODUCTOR :** López Cabrera, Matías.

**ALCANCE Y CONTENIDO :** Incluye partitura manuscrita. Habanera-Rumba para Canto y piano. Letra: Castro, Raúl Juan. Música: López Cabrera, Matías. Copista : López Cabrera, Matías

### **Ejemplo N°3**

**CÓDIGO DE REFERENCIA:** ES-CV-EMJ-LC-SPVLC-008

**TÍTULO:** Expediente de la obra Vergel

**FECHA (S):** ?

**NOMBRE DEL PRODUCTOR:** Carrió López, Vicente.

**ALCANCE Y CONTENIDO:** No está la partitura completa. Pasodoble para banda de vientos. Sólo encontramos particellas de trompeta primera y clarinete principal. Copista Carrió López, Vicente.

### **Ejemplo N° 4**

**CÓDIGO DE REFERENCIA:** ES-CV-EMJ-LC-SPVLC-009

**TÍTULO:** Partitura de la obra Potpurri Español de canciones populares (Arreglo ).

**FECHA (S):** 1896

**NOMBRE DEL PRODUCTOR:** Carrió López, Vicente.

**ALCANCE Y CONTENIDO:** Instrumentación para banda de vientos. Arreglo de canciones populares. Sólo encontramos particellas de Bombo, Fliscorno 1ero, Trombón segundo y Trombín.

### **Ejemplo N° 5**

**CÓDIGO DE REFERENCIA:** ES-CV-EMJ-LC-SPMLC-0010

**TÍTULO:** Expediente de la obra Vergel (pasodoble). .

**FECHA (S):** 1931-09-19

**NOMBRE DEL PRODUCTOR:** López Cabrera, Matías.

**ALCANCE Y CONTENIDO:** Incluye partitura, partitura piano conductor y particellas. Instrumentación: clarinete en Sib, violín ,trombón, y piano.

**NOTAS:** Dedicada “A mi entusiasta hermano Antonio . Con sincero cariño. Vergel 19 de Septiembre de 1931 ” .

## **Anexo II**

### **Fondo**

### **Archivo familiar López Cabrera**

**Elaborado por:**

**Pasqual Salort Aguilar**

**Diciembre de 2015**

## **Fondo López Cabrera**

### **Introducción**

La historia de la música producida en El Verger durante la primera mitad del siglo XX se presenta para algunos como inexistente y para otros como borrosa y desarticulada. Para poder superar esta idea, Espai de Música Jove del Verger acoge la donación del archivo del antiguo Teatro López Cabrera del Verger a través de los familiares y toma la iniciativa para recoger, organizar, conservar y difundir adecuadamente el patrimonio musical de los López Cabrera.

Es por ello que Espai de Música Jove crea el archivo López Cabrera especializado en música, con la misión de conservar el patrimonio musical del Verger y ponerlo al servicio de estudiantes, docentes, investigadores y público en general. En la actualidad el archivo cuenta con algunas obras completas y otras parciales de Matías López Cabrera y Vicente López Carrió, además de todo el archivo personal de Antonio López Cabrera, el hijo que tomó las riendas del negocio familiar y que a través del teatro, cine y música dinamizó la vida cultural del pueblo y comarca durante los dos tercios primeros del siglo XX.

De estos compositores se ha rescatado parcialmente sus archivos personales, dado al poco interés de la población de El Verger en sus artistas, el poco cuidado de familiares en la conservación del patrimonio familiar y el propio desinterés de los artistas por no dejar un legado bien organizado en las manos correctas. Lo anterior llevó a que estos archivos personales se desmembraran y documentos como correspondencia, fotografías, álbumes y materiales originales desaparecieran.

Se ha desarrollado un sistema de clasificación funcional para el fondo, de manera que este se subdivide en series que representan a cada una de las actividades profesionales de la familia y a su vez subseries que representan a los compositores e intérpretes de la familia.

Hasta la fecha solo se habían realizado algunos hallazgos pero no se habían hecho inventarios ni cuadros de clasificación que permitieran avanzar en la catalogación. Así pues se ha elaborado un instrumento que abarca los diferentes niveles del cuadro de clasificación. La elaboración de la ISAD (G) multinivel pretende iniciar la descripción bibliográfica del fondo y facilitar de esta manera la continuación a nivel de Unidad Documental.

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

Así pues a continuación presento la elaboración de un instrumento descriptivo basado en la Norma ISAD (G) del Fondo López Cabrera detallando los niveles de serie, subserie y unidad documental.

### **1- Área de identificación**

**1-1-Código de referencia:** ES-CV-EMJ-LC.

**1-2-Título:** Archivo personal de la familia LÓPEZ CABRERA

**1-3-Fecha:** 1891 1986

**1-4-Nivel de Descripción:** Fondo.

**1-5-Volumen y soporte de la unidad de Descripción:** 10 cajas en soporte papel

### **2 -Área de contexto**

**2-1- Nombre del o de los productores:** Vicente López Carrió, Matías López Cabrera, José López Cabrera y Antonio López Cabrera.

**2-2- Reseña Institucional/Biográfica:** La historia de la familia López Cabrera tiene un máximo responsable, Vicente López Carrió, conocido en Vergel como el “ti Vicentet el del Casino”. Nació en 1871 y aunque se dedicó al oficio “mestre d'aixa”, adquirió una gran afición a la música de forma autodidacta fruto de su inquietud general por el saber y la cultura en general. Tras hacerse cargo del local del cine del pueblo, una antigua “almàssera de aceite” cuyas investigaciones arqueológicas recientes han concluido que se trataba de un molino de azúcar del siglo XVI, conocido como la Casa del Trapig, refundó la banda del pueblo. Testimonio de ello son los pasodobles, arreglos y pequeñas composiciones que rezan en este archivo en relación a esta banda. Su constancia en transmitir el oficio de músico a sus hijos dio pronto sus frutos y tres de sus seis hijos consiguieron dedicarse de pleno a la música con el piano como herramienta principal.

El negocio familiar del teatro y cine mudo, imponía un duro esfuerzo por aprender las herramientas necesarias para ser buenos intérpretes, arreglistas y

## Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

compositores. Así fue como el piano pasó a ser el instrumento habitual de todos los hijos.

Matías López Cabrera, fue el mayor de los hijos. Nació en Vergel en 1891 y murió en Buenos Aires en 1957. Emigró a Buenos Aires y dedicó su vida profesional a la dirección musical principalmente en el teatro Avenida de Buenos Aires. Sus composiciones giran principalmente en torno a la música ligera y la opereta. Varias de ellas las encontramos en SADAIC, la sociedad argentina de autores y compositores que se fundó en 1936.

Por su parte, José López Cabrera, nació en 1902 y murió a la temprana edad de 27 años, en 1929. Destacó más como pianista. Exiliado a Nueva York, trató de probar mejor suerte después de intentar varias aventuras por capitales españolas como Valencia y Málaga donde llegó a tocar en el hotel donde se hospedaba la corte del rey Alfonso XIII. Fue fundador de distintas agrupaciones musicales, principalmente dedicadas a la música ligera de salón.

Por último, Antonio López Cabrera, nació en 1906 y falleció en 1965. Fue el más joven de los hijos pianistas, amplió sus conocimientos musicales con el clarinete ingresando en la banda del servicio militar obligatorio en Alcoy y dedicó su vida íntegramente al negocio del Teatro-Cine López Cabrera, ya en su versión sonora. En el archivo existen numerosos testimonios de su actividad profesional diversificada entre la docencia, la interpretación y la producción de zarzuela a través de la Compañía Lírica de Vergel. Dedicó muchos de sus esfuerzos a la dirección musical y a la producción de zarzuelas. Así mismo engendró figuras del canto lírico que posteriormente triunfaron por toda España y Sudamérica. Este es el caso del tenor Fernando Bañó.

**2-3- Historia Archivística:** La donación del archivo se produjo en el año 2013. La asociación cultural Espai de Música Jove del Verger, se hizo cargo del archivo realizando las primeras labores de rescate y colecta, fruto de las cuales se dieron importantes hallazgos que fueron expuestos en el homenaje a la familia en Noviembre de 2013. En 2015 se empiezan las labores documentales y archivísticas de catalogación del archivo. Existen obras registradas en SADAIC.

**2-4- Forma de ingreso:** Se adquiere por donación de Vicente López Carrión, hijo de Antonio López Cabrera, uno de los tres hijos pianistas que regentaron el Teatro-Cine López Cabrera.

### 3- Área de Contexto y Estructura

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

**3-1- Alcance y contenido:** El contenido alcanza documentación producida por la actividad profesional principalmente de Antonio López Cabrera, pero también de sus hermanos Matías López Cabrera y José López Cabrera, así como de su padre Vicente López Carrió. La actividad de Cine abarca un 35 % del volumen total, y está reflejada por documentación de carácter administrativo, contratación de películas, derechos de autor, libros de registro de contabilidad, correspondencia, carteles publicitarios. En cuanto al teatro, el peso es de un 10 % con libretos de los principales sainetes y entremeses representados. El grueso del archivo viene representado por la música impresa y manuscrita. Con un porcentaje aproximado del 50 %, podemos encontrar música propia y música de otros autores, distribuida entre varios géneros musicales. Música instrumental de salón, zarzuela, música sacra, música para banda. Por último, existen material personal como cartas, fotografías, diarios que representan una parte de la biografía y otros materiales de biblioteca colecciónables que dan cuenta de las suscripciones que generaba su actividad.

**3-4 Organización:** El fondo está integrado por las cuatro series generales :

1. Serie Personal-biográfico :
  1. Documentación gráfica : Fotografías.
  2. Correspondencia: Cartas y diarios .
2. Obra ajena relacionada con los autores :
  1. Artículos, estudios, entrevistas, etc
  2. Homenajes, reconocimientos.
3. Serie Actividad Profesional :
  1. Subserie Partituras- Vicente López Carrió .
  2. Subserie Partituras- Matías López Cabrera.
  3. Subserie Partituras-José López Cabrera.
  4. Subserie Partituras-Antonio López Cabrera.

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

5. Subserie Partituras -Zarzuela.
6. Subserie Partituras-Sacra.
7. Subserie Partituras-Ligera.
8. Subserie Cine : Documentación relativa a la actividad empresarial del cine.
9. Subserie Teatro : Libretos de las obras representadas, folletos representaciones.
4. Serie Biblioteca y Colecciones : Libros académicos y revistas.

### **4- Área de Condiciones de Acceso y Utilización**

**4-1- Condiciones de Acceso:** Restringido. Necesita de permisos de la escuela.

**4-2- Condiciones de reproducción:** Si las condiciones de conservación lo permiten se fotocopia el material, de lo contrario el usuario deberá transcribirlo.

**4-3- Lengua/Escritura(s) de los documentos:** Los documentos están escritos en notación musical, de manera que es necesario saber leerla para consultarlos. La letra de canciones se encuentra en su mayoría en español y otras en latín, aunque también existen obras en valenciano.

**4-4. Características físicas y requisitos técnicos:** Toda la documentación en clase textual esta en soporte papel. Dicho soporte es de pulpa de madera y presenta deterioro por efectos de acidez y el paso del tiempo.

**4-5. Instrumentos de descripción:** A la espera de un inventario general y el Catálogo de las series correspondientes .

### **5- Área de Documentación Asociada**

**5-1- Existencia y localización de los documentos originales y copias:** Los originales se encuentran en el propio archivo aunque existen algunas obras registradas en SADAIC , en Argentina, de uno de los autores. Matías López Cabrera.

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

### **5-4- Nota de publicaciones:**

Enciclopedia Valenciana de la Música. Pequeña biografía de Matías López Cabrera.

### **7- Área de Control de Alcance y contenido**

**7-1- Nota del Archivero:** Elaborada por Pasqual Salort Aguilar

**7-2- Reglas o normas:**

— *-Aplicación de la Norma Internacional de Alcance y contenido ISAD (G) .*

**7-3- Fecha de la descripción:** Diciembre de 2015.

### **Serie ACTIVIDAD PROFESIONAL**

#### **1-Área de identificación.**

**1-1-Código de referencia:** ES-CV-EMJ-LC-SAP

**1-2-Título:** Actividad Profesional familia López Cabrera

**1-3-Fecha:** 1908-1962

**1-4-Nivel de Descripción:** Serie

#### **3- Área de Contexto y Estructura**

**3-1- Alcance y contenido:** Partituras y particellas de los géneros zarzuela-opereta, sacra, ligera de salón, banda de música . Abarca todas las composiciones propias de los miembros de la familia y la de los autores que se interpretaron en el ejercicio de la actividad que desarrollaron. Impulsaron la zarzuela a través de la Compañía Lírica de Vergel, la música para banda a través de la Agrupación la Lírico-Recreativa de Vergel y fueron pianistas y organistas regulares en la Iglesia del pueblo. Así mismo el contenido alcanza la actividad del cine y del teatro.

**3-4- Organización:** La serie Actividad Profesional consta de nueve subseries :

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

1. Subserie Partituras- Vicente López Carrió .
2. Subserie Partituras- Matías López Cabrera.
3. Subserie Partituras-José López Cabrera.
4. Subserie Partituras-Antonio López Cabrera.
5. Subserie Partituras -Zarzuela.
6. Subserie Partituras-Sacra.
7. Subserie Partituras-Música Ligera.
8. Subserie Cine: Documentación relativa a la actividad empresarial del cine.
9. Subserie Teatro : Libretos de las obras representadas.

### **5- Área de Documentación Asociada**

#### **5-4- Nota de publicaciones:**

### **7- Área de Control de Alcance y contenido**

**7-1-Nota del Archivero:** Elaborado por Pasqual Salort Aguilar.

**7-3-Fecha de las descripciones:** Diciembre del 2015.

### **SubSerie Partituras-Vicente López Carrió**

#### **1-Área de identificación**

**1-1-Código de referencia:** ES-CV-EMJ-LC-SAP-SVLC

**1-2-Título:** Partituras Vicente López Carrió

**1-3-Fecha:** 1914-1952

**1-4-Nivel de Descripción:** Subserie

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

### **3- Área de Contexto y Estructura**

**3-1- Alcance y contenido:** Partituras y particellas de obras propias de Vicente López Carrió, el patriarca de la familia López Cabrera, y de otros autores relacionados clasificados según género instrumental o vocal. Vicente López Carrió nació en 1871 y aunque su oficio “mestre d'aixa”, poco tenía que ver con la música, pues básicamente se dedicaba a reparar piezas de carroajes, su gran afición le llevó a emprender el negocio del cine mudo en Vergel tras observar que la banda de música no podía gestionar debidamente el proyecto. De forma autodidacta aprendió a tocar el harmonium y con ello desarrolló una actividad musical frenética en el pueblo como copista, arreglista, producto de zarzuela. Compuso más bien poco, pero si nos dejó un legado testimonio de la actividad que como músico ejercía en la iglesia, con numerosas copias de música religiosa para canto y órgano y otros instrumentos musicales de viento y cuerda. Así mismo, como impulsor de la banda de música del pueblo, compuso varios pasodobles cuya funcionalidad era nutrir de repertorio de calle a la formación emblemática del pueblo. Con la tozudez y empeño de la época pronto consiguió que todos sus hijos dedicaran su tiempo a ser pianistas profesionales, siempre con el objetivo de transmitir el oficio del negocio familiar: el teatro López Cabrera de Vergel. Sus labores musicales fueron pasando a manos de los hijos Matías, José López Cabrera y Antonio López Cabrera. El se retiró como consejero artístico de las agrupaciones que principalmente fundó su hijo más pequeño, conocido como Antoniet. Falleció en 1952, a los 77 años.

**3-4- Organización:** Ordenadas en unidades documentales simples y compuestas separadas en géneros instrumentales y vocales y ordenadas alfabéticamente por autor .

### **5- Área de Documentación Asociada**

**5-4- Nota de publicaciones:**

### **7- Área de Control de Alcance y contenido:**

**7-1-Nota del Archivero:** Elaborado por Pasqual Salort Aguilar.

**7-3-Fecha de las descripciones:** Diciembre de 2015.

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

### **SubSerie Partituras-Matías López Cabrera.**

#### **1-Área de identificación.**

**1-1-Código de referencia:** ES-CV-EMJ-LC-SAP-SMLC

**1-2-Título:** Partituras Matías López Cabrera.

**1-3-Fecha:** 1914-1952

**1-4-Nivel de Descripción:** Subserie

#### **3- Área de Contexto y Estructura**

**3-1- Alcance y contenido:** Partituras y particellas de obras propias de Matías López Cabrera, el hijo mayor de la familia López Cabrera. Matías López nació en el año 1891 y se formó como pianista en el seno de su familia. Tras desempeñar el papel de pianista acompañante de las sesiones de cine mudo en el negocio familiar y las compañías teatrales locales, buscó mejor suerte en Sudamérica, donde entró en el teatro Avenida de Buenos Aires como director y compositor de varias operetas y comedias líricas. En los años 30 regresó a su pueblo natal Vergel, y trajo consigo parte del repertorio de composición propia que encontramos en el actual archivo. Compuso pasodobles, tangos, foxtrots, habaneras, rumbas y en el género lírico destacó por las operetas y comedias líricas. De regreso a Argentina, donde conformó su familia, terminó su carrera como director de orquesta dedicando varias de sus composiciones a sus miembros familiares.

**3-4- Organización:** Ordenadas en unidades documentales simples y compuestas separadas en géneros instrumentales y vocales y ordenadas alfabéticamente por autor .

#### **5- Área de Documentación Asociada**

**5-4- Nota de publicaciones:**

Enciclopedia Valenciana de la Música. Página 223?

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

### **7- Área de Control de Alcance y contenido:**

**7-1-Nota del Archivero:** Elaborado por Pasqual Salort Aguilar.

**7-3-Fecha de las descripciones:** Diciembre de 2015.

#### **SubSerie Partituras-José López Cabrera.**

##### **1-Área de identificación.**

**1-1-Código de referencia:** ES-CV-EMJ-LC-SAP-SJLC

**1-2-Título:** Partituras José López Cabrera.

**1-3-Fecha:** 1902-1929

**1-4-Nivel de Descripción:** Subserie

### **3- Área de Contexto y Estructura**

**3-1- Alcance y contenido:** Partituras y particellas de obras interpretadas por José López Cabrera, el segundo de los hijos de la familia López Cabrera. José López Cabrera nació en el año 1902 y se formó como pianista en el seno de su familia. Tras desempeñar el papel de pianista acompañante de las sesiones de cine mudo en el negocio familiar y las compañías teatrales locales y como director de la banda de Vergel, busco mejor suerte en Norteamérica . Tuvo una vida corta, pero intensa. Murió en 1929, a la temprana edad de 27 años, fruto de una enfermedad grave contagiosa. Destacó más como intérprete que sus hermanos, gracias entre otras cosas a su poder carismático. No consiguió capacidades creativas para dejarnos composición propia en el archivo aunque si encontramos algunas anotaciones y borradores de composición que atestiguan su paso como pianista por la población de Vergel. Su fama le fue suficiente para que el Ayuntamiento de principios de la democracia le brindara el honor de tener un calle con su nombre .

**3-4- Organización:** Ordenadas en unidades documentales simples y compuestas separadas en géneros instrumentales y vocales y ordenadas alfabéticamente por autor .

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

### **5- Área de Documentación Asociada**

**5-4- Nota de publicaciones:**

### **7- Área de Control de Alcance y contenido:**

**7-1-Nota del Archivero:** Elaborado por Pasqual Salort Aguilar.

**7-3-Fecha de las descripciones:** Diciembre de 2015.

### **SubSerie Partituras-Antonio López Cabrera**

#### **1-Área de identificación.**

**1-1-Código de referencia:** ES-CV-EMJ-LC-SAP-SALC

**1-2-Título:** Partituras Antonio López Cabrera.

**1-3-Fecha:** 1906-1969

**1-4-Nivel de Descripción:** Subserie

### **3- Área de Contexto y Estructura**

**3-1- Alcance y contenido:** Partituras y particellas de obras interpretadas o copiadas por Antonio López Cabrera. Antonio López Cabrera nació en el año 1906 y se formó como pianista en el seno de su familia. Tras desempeñar el papel de pianista acompañante de las sesiones de cine mudo en el negocio familiar y las compañías teatrales locales y como director de la banda de Vergel, amplió sus estudios con el clarinete llegando a tocar en las filas de la banda militar de Alcoy . Forjó un carácter emprendedor que le valió para tomar las riendas del teatro-cine López Cabrera y renovar el negocio con el cine sonoro. Su actividad musical la diversificó entre las ramas de la docencia, la dirección musical de la Lírico-Recreativa, la producción de zarzuela a través de la Compañía Lírica de Vergel, el acompañamiento de misas y celebraciones religiosas del pueblo. Aunque no parece que tuvo habilidades creativas si se han encontrado algunos manuscritos firmados por el mismo que podrían llegar a ser de su autoría .

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

**3-4- Organización:** Ordenadas en unidades documentales simples y compuestas separadas en géneros instrumentales y vocales y ordenadas alfabéticamente por autor .

### **5- Área de Documentación Asociada**

**5-4- Nota de publicaciones:**

### **7- Área de Control de Alcance y contenido**

**7-1-Nota del Archivero:** Elaborado por Pasqual Salort Aguilar.

**7-3-Fecha de las descripciones:** Diciembre de 2015.

#### **SubSerie Partituras-Zarzuela**

##### **1-Área de identificación.**

**1-1-Código de referencia:** ES-CV-EMJ-LC-SAP-SZ

**1-2-Título:** Partituras del género zarzuela del archivo López Cabrera.

**1-3-Fecha:** 1900-1969

**1-4-Nivel de Descripción:** Subserie

#### **3- Área de Contexto y Estructura**

**3-1- Alcance y contenido:** Partituras y particellas de operetas y zarzuelas interpretadas, copiadas o colecciónadas por la familia López Cabrera en el transcurso de su actividad de fomento del género lírico..

**3-4- Organización:** Ordenadas en unidades documentales simples y compuestas y ordenadas alfabéticamente por autor .

### **5- Área de Documentación Asociada**

**5-4- Nota de publicaciones:**

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

### **7- Área de Control de Alcance y contenido**

**7-1-Nota del Archivero:** Elaborado por Pasqual Salort Aguilar.

**7-3-Fecha de las descripciones:** Diciembre de 2015. SubSerie Partituras-Sacra.

#### **1-Área de identificación.**

**1-1-Código de referencia:** ES-CV-EMJ-LC-SAP-SS

**1-2-Título:** Partituras del género música sacra del archivo López Cabrera.

**1-3-Fecha:** 1900-1969

**1-4-Nivel de Descripción:** Subserie

### **3- Área de Contexto y Estructura**

**3-1- Alcance y contenido:** Partituras y particellas de música sacra interpretadas, copiadas o colecciónadas por la familia López Cabrera en el transcurso de su actividad de fomento del género religioso. Existen obras para voces y acompañamiento instrumental, que bien es el órgano, piano o harmonium y otros instrumentos de cuerda y viento habituales en las formaciones de cámara de la época.

**3-4- Organización:** Ordenadas en unidades documentales simples y compuestas y ordenadas alfabéticamente por autor .

### **5- Área de Documentación Asociada**

**5-4- Nota de publicaciones:**

### **7- Área de Control de Alcance y contenido:**

**7-1-Nota del Archivero:** Elaborado por Pasqual Salort Aguilar.

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

**7-3-Fecha de las descripciones:** Diciembre de 2015.

### **SubSerie Partituras-Ligera.**

#### **1-Área de identificación.**

**1-1-Código de referencia:** ES-CV-EMJ-LC-SAP-SL.

**1-2-Título:** Partituras del género música ligera del archivo López Cabrera.

**1-3-Fecha:** 1900-1969

**1-4-Nivel de Descripción:** Subserie

#### **3- Área de Contexto y Estructura**

**3-1- Alcance y contenido:** Partituras y particellas de música ligera interpretadas, copiadas o colecionadas por la familia López Cabrera en el transcurso de su actividad de fomento del género lírico. Existen obras para voces y acompañamiento instrumental, generalmente material impreso que se recibía por suscripción. Es el material más abundante del archivo y el menos utilizado, puesto que las agrupaciones de música ligera eran más esporádicas y no dependían exclusivamente de los miembros de la familia. Existen fox-trots, valses, tangos, pasodobles, chotis, etc. En general música para el baile de salón.

**3-4- Organización:** Ordenadas en unidades documentales simples y compuestas y ordenadas alfabéticamente por autor .

#### **5- Área de Documentación Asociada**

**5-4- Nota de publicaciones:**

#### **7- Área de Control de Alcance y contenido:**

**7-1-Nota del Archivero:** Elaborado por Pasqual Salort Aguilar.

## **Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**

**7-3-Fecha de las descripciones:** Diciembre de 2015.

### **Inventario General**

**Código de referencia :** ES-CV-EMJ-LC-SAP-SMLC-003

**Título :** Partitura de la obra Movete Mi Negro.Habanera-Rumba.

**Fecha (s):** 1945?

**Alcance y contenido:** Canto y piano.Letra de Castro, Raul Juan

**Unidades de descripción relacionadas:** En SADAIC encontramos una composición con el mismo letrista registrada en fecha de 26 de Noviembre de 1945 .  
Yo soy la vieja ranchera

**Código de referencia :** ES-CV-EMJ-LC-SAP-SMLC-004

**Título :** Partitura de la obra Mujer Ardiente.Habanera-Rumba.

**Fecha (s):** 1945?

**Alcance y contenido:** Canto y piano.Letra de Castro, Raul Juan

**Unidades de descripción relacionadas:** En SADAIC encontramos una composición con el mismo letrista registrada en fecha de 26 de Noviembre de 1945 .  
Yo soy la vieja ranchera

## **Anexo III**

# **Ejemplos representativos de los hallazgos del archivo López Cabrera**

Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

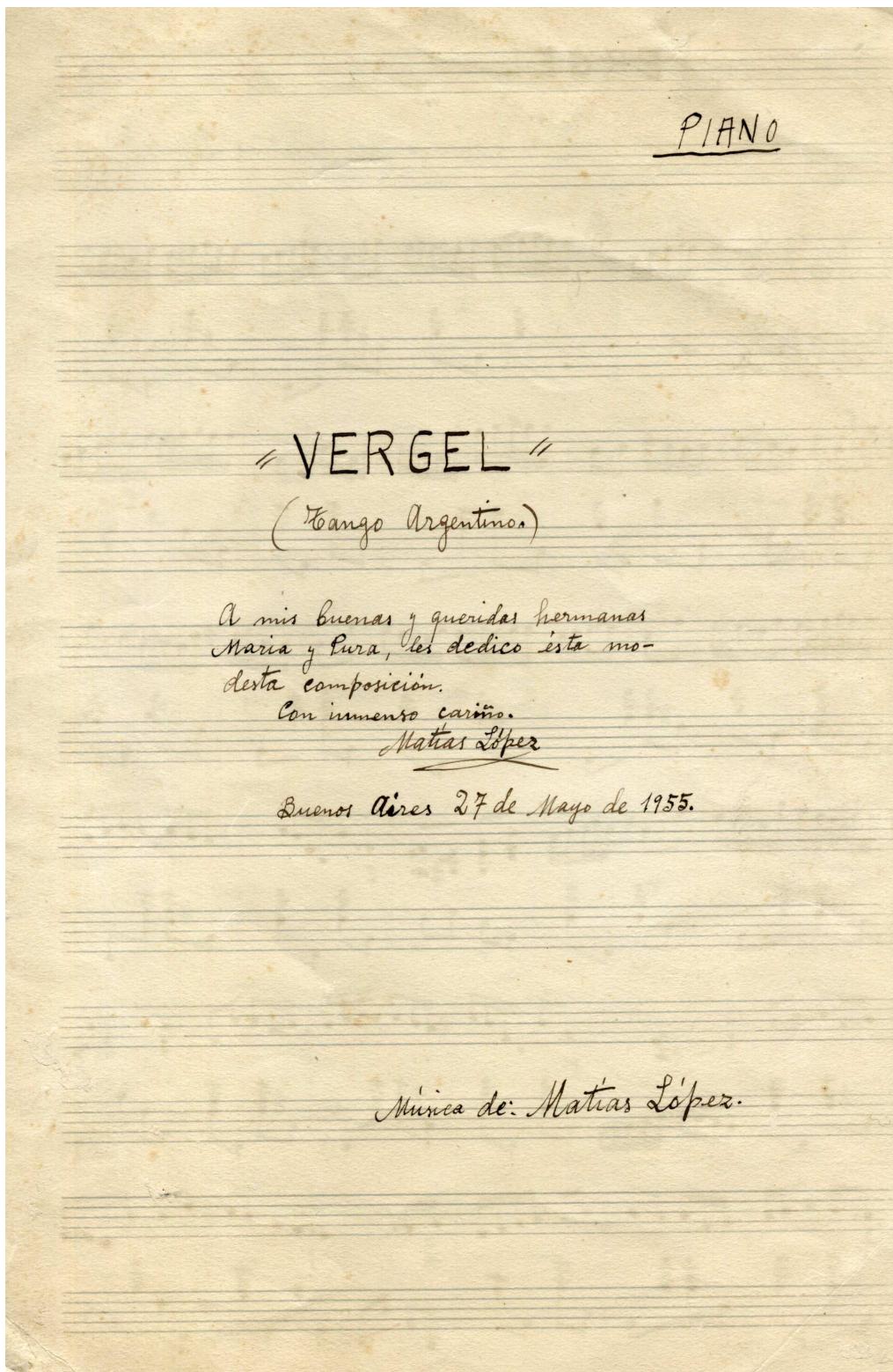


Ilustración 1: Portada de la partitura Vergel ( Tango )

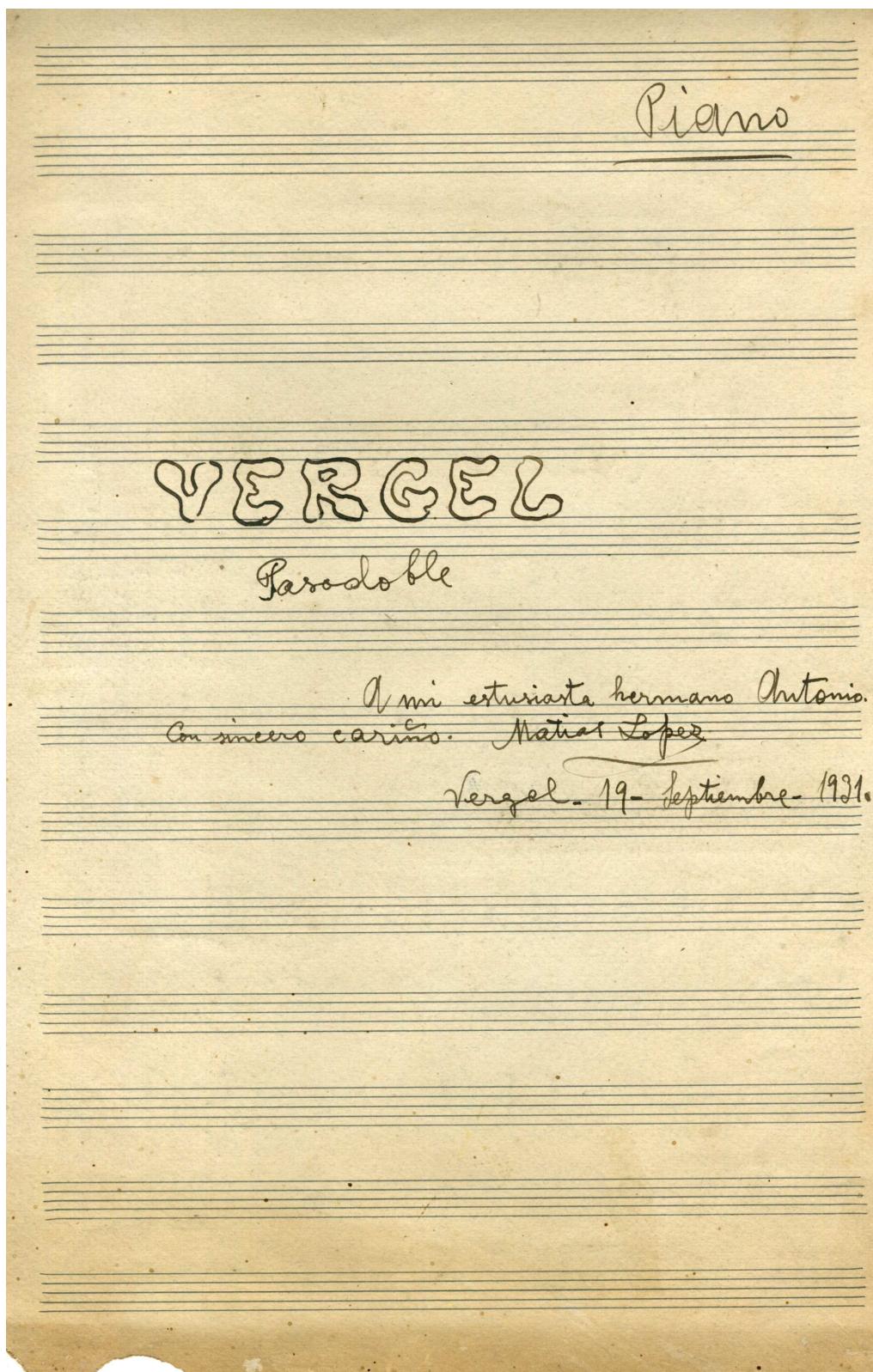


Ilustración 2: Portada partitura pasodoble Vergel

**=NOSTALGIAS DE VERGEL=**

FOX-TROT

Compuesto expresamente para mi querido sobrino Vicente López, Rey de la Armónica. Ofala que te guste y hagas una buena interpretación. Con inmenso cariño. Tu tío Matías López

Tranquilamente

Ilustración 3: Partitura de Nostalgias de Vergel ( Fox-trot )

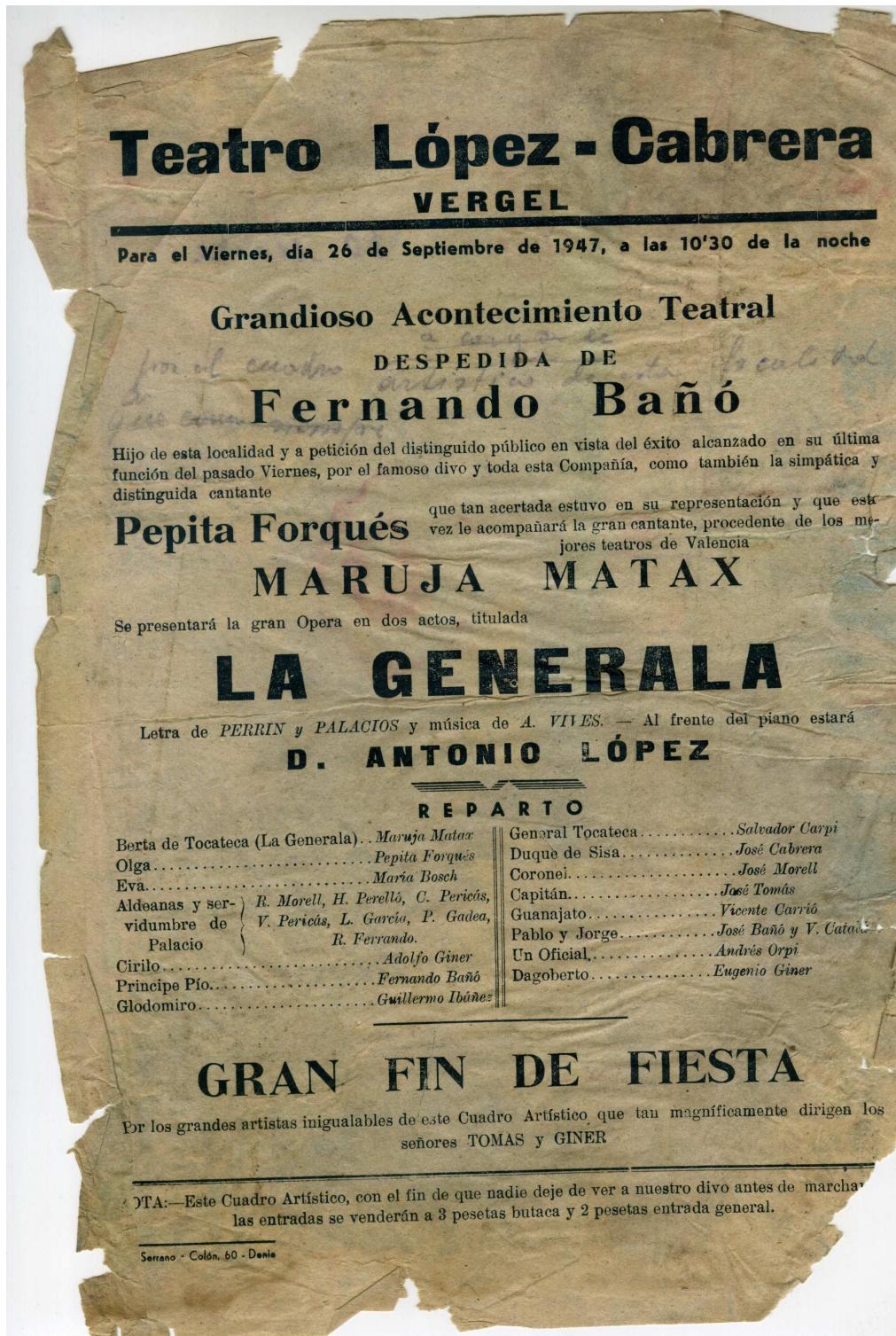


Ilustración 4: Folleto de publicidad de representación de *La Generala*

Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger

**Teatro López Cabrera - Vergel**

**MARTES, día 29 de Enero de 1957, a las 10'45 noche**

**Gran Acontecimiento Teatral**

con motivo de la inauguración de las obras del nuevo escenario instalado con todos los adelantos modernos y organizado por el cuadro Artístico de esta localidad.

■■■ PONIENDOSE EN ESCENA ■■■

*La opereta en prosa y verso, en un acto dividida en tres cuadros, letra de Luis Pascual Frutos, música del maestro Pablo Luna,*

**MOLINOS DE VIENTO**

CON ARREGLO AL SIGUIENTE REPARTO:

<b>Margarita</b>	.....	Sra. PEPITA CABRERA
<b>Sabina</b>	.....	» JESUSA SALORT
<b>Rosa</b>	.....	» ANTONIA IVARS
<b>Retti</b>	.....	» LUISA OLIVER
<b>Mari</b>	.....	» AMPARO MONCHO
<b>Lola</b>	.....	» M.ª LUISA SALORT
<b>Graci</b>	.....	» TRINI LORENTE
<b>Doris</b>	.....	» DORITA ALBERT
<b>Francis</b>	.....	» ROSITA CARPI
<b>Teniente</b>	.....	» CARMEN LLUIS
<b>id</b>	.....	» ANGELES RIBES
<b>id</b>	.....	» PEPITA LOPEZ
<b>id</b>	.....	» FLORA BALLESTER
<b>Alberto</b>	.....	Sr. CARDONA
<b>Cabo Stok</b>	.....	» GIMENO
<b>Romo</b>	.....	» ANA
<b>Martín</b>	.....	» SANCHIS
<b>Roque</b>	.....	» ESCOLANO
<b>Rufo</b>	.....	» SOLDEVILA
<b>Pedro</b>	.....	» IBÁÑEZ
<b>Voz de Tenor</b>	.....	» TOMAS
<b>Tomi</b>	.....	» PEREZ

LAVANDERAS, ALDEANAS, ALDEANOS Y CORO GENERAL

■■■ LA ACCION EN VALENDEU (HOLANDA)

MAESTRO CONCERTADOR: ANTONIO LOPEZ

■■■ GRAN FIN DE FIESTA ■■■

PONIENDOSE EN ESCENA EL GRACIOSO STEK COMICO

**EL RECONOCIMIENTO MEDICO**

por las Sras. Jesusa Salort y Rosita Carpi y los Sres. Ana y Gimeno.

Y las Sras. Pepita Cabrera y Dorita Albert y los Srs. Cardona, Ibáñez y Tomás interpretarán romanazas de su variado repertorio.

**SASTRERIA: PERIS - DECORADOS: VIUDA DE PASTOR,**  
**Apuntador: Sr. SALORT - Regidor: Sr. MARTINEZ**  
**Representante: ANDRES PASCUAL - Taquillero: PASCUAL MARI**  
**NUTRIDA ORQUESTA, compuesta por 8 profesores**

Esta Compañía agradece al público las atenciones dispensadas, y correspondiendo a ellas a puesto a contribución todo su entusiasmo para representar dignamente y con éxito arrollador esta función.

**GRAN EXITO**

PRECIOS EN TAQUILLA

Imp. FORNÉS - Pedreguer

Ilustración 5: Folleto publicitario de la representación de Molinos de Viento

**Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**



*Ilustración 6: Banda de Música de El Verger*

**Estudio y catálogo del archivo familiar López Cabrera de El Verger**



*Ilustración 7: Representación de Molinos de Viento*